

GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

A A K Phila GmbH
 Tel.: 06151-55047
 Pfungstädter Str. 35
 DA-Eberstadt

KFZ-ANKAUF

FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

Auxilio
 Institut für erfolgreiches Lernen
 Nachhilfe und Förderunterricht

Gute Noten – so macht Schule Spaß!

Wir schließen die Lücken und begleiten den aktuellen Schulstoff. So macht Lernen wieder Spaß. Machen Sie Schluss mit dem Stress bei Hausaufgaben und Prüfungsvorbereitung. Wir helfen in Deutsch, Mathe und allen Sprachen.

Schnupperstunden sind jederzeit möglich! Prüfen Sie genau, wem Sie Ihr Kind anvertrauen! Geprüfte Qualität nach ISO 9001!

KEINE Anmeldegebühr, **KEINE** Vertragsbindung

Seeheim · Heidelberger Str. 39 · 0 62 57 / 5 06 23 41 · Mo.-Fr. 14.00-17.00 Uhr · www.auxilio.info

Gabriele Keidel
 STEUERBERATERIN

QUALIFIZIERTE BERATUNG | LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG

in allen Bereichen des Steuerrechts | Unternehmensnachfolge
 Vermögensübertragung | Mittelstandsberatung
 betriebswirtschaftliche, buchhalterische & lohnsteuerliche Belange

Telefon 0 62 57-944 08-0
 Telefax 0 62 57-944 08-29
 E-Mail: keidel@steuerkanzlei-keidel.de
 Karl-Marx-Straße 26 · 64404 Bickenbach

LUST AUF EIN SCHÖNES BAD?

Vielfalt und Faszination pur: Lassen Sie sich nach Herzenslust von der großen Auswahl in unserem Bad-Center inspirieren. Wir beraten Sie ausführlich vom Komfort über das Design bis zur Funktionalität – und finden gemeinsam auch für Sie das perfekte Traumbad.

Richter+Frenzel Büttelborn, Hessenring 25, 64572 Büttelborn
 Richter+Frenzel Darmstadt, Pinorstr. 11, 64293 Darmstadt
 Richter+Frenzel Heppenheim, Von-Humboldt-Str. 11, 64646 Heppenheim

RICHTER+FRENZEL
 SANITÄR HEIZUNG KLIMA

SEEHEIM-JUGENHEIM

Schuldorf-Skipper auf World Jump Rope Championships in Washington DC

Auf die neugierigen Fragen auf dem Schulhof, wo es dieses Jahr in den Sommerurlaub hinginge, konnten 12 Springerinnen und Springer der ROPIDZ des TV 1893 Seeheim stolz antworten: Zur Rope-Skipping-Weltmeisterschaft nach Washington D.C.! Diese fand vom 05. bis 08. Juli 2012 statt. Austragungsort in Washington war das Gelände der „George-Washington-University“.

Um einmal nach amerikanischen Wertungsrichtlinien beurteilt zu werden, entschieden sich die ROPIDZ bereits Anfang des Jahres, an der amerikanischen Version der Weltmeisterschaft zu starten. Das Training für die ca. 15 Wettkampfdisziplinen, an denen die 3 verschiedenen Teams und Einzelspringer jeweils starteten, begann deshalb schon vor Monaten.

Am 02.07.2012 hieß es dann „anschnallen und Rückenlehne bitte senkrecht stellen“ für die 12 aktiven Springer, 2 Coaches und 3 Elternteile der ROPIDZ. Ziel war natürlich, das Beste zu geben, aber auch viele neue Erfahrungen zu sammeln und vor allem Spaß zu haben in der Weltstadt Washington.

Angekommen in der viel zu heißen Hauptstadt der Vereinigten Staaten von Amerika, kamen alle aus dem Staunen nicht mehr heraus. Die ersten beiden Tage stand Sight-seeing auf dem Programm und so schlenderten die ROPIDZ von morgens bis abends durch die Straßen von Washington D.C. und sahen und erlebten viel. Erstes Highlight war das spektakuläre, riesige und sehr beeindruckende Feuerwerk zum 04. Juli – dem amerikanischen Nationalfeiertag.

Daraufhin starteten die Teams entspannt in den dreitägigen Wettkampf. Für jede Art des Rope-Skippings gab es einen Wettkampftag, an denen die Teams jeweils bis zu neun Mal ihr bestes geben mussten! Zwischendurch gab es Pausen zum Stärken. Alle wurden hervorragend in der Wettkampfhalle, dem Smith-Center der George Washington-Universität, versorgt.

Nach drei Tagen der Anstrengung, der Konzentration und des Spaßes erfolgte am Samstag die große zweistündige Siegerehrung aller Wettkampfdisziplinen. *Fortsetzung auf Seite 6*

ROPIDZ's Sprung über den großen Teich



Lunge
 MANUFAKTUR

C-Dur

Wir haben uns auf das Wesentliche konzentriert: Erstklassige Qualität.

Hochwertige Laufschuhe aus der Lunge Manufaktur. Made in Germany.

Diese Vorteile sprechen für sich:

- 2000km dauerelastische Dämpfung und Federung
- Schadstofffreie Ökotex 100 zertifizierte Materialien
- Einzigartiger geräuschloser Abrollkomfort
- Komfortable Innensohle aus 3D Gornax® Latexschaum
- Beste Verletzungsvermeidung
- Punktelastische perfekte Passform
- Neubesohlung möglich

Überzeugen Sie sich selbst!
 Wir informieren Sie gerne persönlich über weitere Details. Fragen Sie unsere Fachberater!

Tel. 0 61 51 - 54 34 7 www.muenck.de Sanitätshaus Münck GmbH
 Schwanenstraße 43 | D-64297 Darmstadt

Mittelpunkt Mensch

Westliche Heilverfahren
 Energetische Verfahren, Manuelle Therapie, Sauerstofftherapien, Schmerztherapie, Stoffwechsel- und Ausleitungsverfahren, Symbioselenkung, Reflexzonentherapie, Laserblutbestrahlung, Koren Specific Technique (Amerikanische Chiropraktik), Stoßwelle, Mistel-Therapie, Anthroposophische Medizin, Chelat-Therapie

Chinesische Medizin
 Akupunkturtechniken, weitere chinesische Heilverfahren

Psychotherapie (ILP)
 Psychosomatische Medizin, Körper-Beziehung, lösungsorientierte Kurztherapie, Tiefenpsychologische Kurztherapie, systemisch-energetische Kurztherapie, Autonomie-Training, systemisch-lösungsorientierte Partnertherapie, Hypnose

Heilpraktiker
 Klaus Buchinger-Wohlgemuth

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt
 Tel.: 0 61 57 / 98 97 38
www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de

4 Passbilder 6€
 Anzeige ausschneiden und mitbringen!

PORTRAITS
 FOTORAHMEN
 EINRAHMUNGEN
 ZUBEHÖR

LAUNER
 FOTO-ATELIER
 Bessunger Str. 107 · 64285 Darmstadt
 06151-312409

KLAUS BECKER
 ZIMMERMEISTER

Zimmerei
 Bedachungen
 Bauspenglerei
 Solartechnik

Darmstädter Str. 27
 64342 Seeheim-Jugenh.
 Telefon 06257/85932
 Mobil 0171/4285569
www.kb-zimmerei.de

SCHUH WEISHAAR WIR FREUEN UNS AUF DEN HERBST **TEXTIL WEISHAAR**

ALLE SCHUHE 20% REDUZIERT

AKTION SCHUHE mit grünem Fähnchen zum unverb. Preisempf. Hauspreis* **20% - 49% reduziert***

AKTION SCHUHE mit rotem Fähnchen zum unverb. Preisempf. Hauspreis* **1/2 PREIS***

NUR EUR **79.95**

Seeheim-Jugenh.
 Friedrich-Ebert-Str. 60-62
 neben LIDL

Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr
 Sa 9.00 - 16.00 Uhr

*von der unverb. Preisempfehlung des Herstellers
 *Ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe der Firmen Rieker & Camel sowie die neuen Textilkollektionen

GETRÄNKE PARADIES Grünig Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof GmbH

27. August bis 1. Sept. Achtung! Angebote

Schönberger Ur-Pils
 Classic, Export, 20 x 0,5 ltr. € 7,99
 + 3,10 € Pfand

Himmelheber Apfelwein/Saft € 11,99
 12 x 1 ltr.
 + 3,30 € Pfand

Rosbacher Mineral
 Classic, Medium, Pur
 12 x 1 ltr. + 3,30 € Pfand
 € 5,99

Etwas 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof

Hotline **06157-2206**

Wenn's um Fenster und Rolläden geht . . .

SCHREINEREI BÖTTIGER KG
 KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU

- Kunststofffenster und Haustüren;
- in Farbe und Holzdesign
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rolläden für Alt- und Neubau
- Vorbau- und Aufbaurolladenelemente
- Motorantriebe, Zeitschaltuhren, Steuerungen
- Ersatzteile und Zubehör, Fliegengitter
- Rolläden, Fenster und Glasreparaturen
- Innenlüren und Glasabschlüsse

Fachmännische Beratung vor Ort oder in unseren Ausstellungen

Inhaber: Ludwig Böttiger jr.
 Im Bangerl 21 · 64319 Pfungstadt
 Telefon 06157/82091 + 92 · Fax 86513

M.S. Dach- und Wandmontage

Inhaber Milan Sijvic
 Krönckestraße 2
 64589 Stockstadt
 Telefon 0171-3192500
 Telefax 06158-878378

- ▲ Isolierung, Abdichtung und Verkleidungen
- ▲ Einbau von genormten Dachrinnen & Fenstern
- ▲ Montage von Carports

▲ schnell ▲ zuverlässig ▲ zum Pauschalpreis
 ▲ kostenlose Beratung ▲ Keine Anfahrtkosten

ELEKTRO RINK
 Elektroanlagen

Ihr Partner in allen Elektrofragen

Satelliten
 Antennenbau
 Alarmanlagen
 Kundendienst

Hifi · Video · TV
 Geschenkartikel
 Spielwaren

Modautal-Ernsthofen
 Am Felsenkeller 5
 Fon 0 61 67-14 08

Hofladen Fam. Wenz

Qualität und Frische vom Bauernhof

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Süßfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine

Hofladen W. Wenz
 Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139
 Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr
 14:30 - 18:00 Uhr
 Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

HELUBA
 HEIZUNG
 KUNDENDIENST
 SANITÄR

- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Kunden- und Wartungsdienst
- Solar- und Umwelttechnik
- Traumbäder

Barrierefreie Bäder

Heluba Heizungs- und Klima-Service GmbH
 Sudetenstraße 8 | 64319 Pfungstadt
 Telefon: 0 61 57 / 41 51 | Telefax: 0 61 57 / 8 73 11
 heluba.hks@t-online.de | www.heluba.de

Kommt alle zur Juremer Kerb!

Das Programm

Freitag 24. August, 18.30 Uhr: Kirchengang in die Bergkirche, ökumenischer Kerbgottesdienst in Mundart. Zeigt den Zusammenhang von Kerb und der traditionellen Kirchweih. Danach Feierliche Übergabe der Kerb (symbolische Flasche Wein) von der Kirche an die Kerweborsch. 20.00 Uhr Gasthaus "Zum Rebstock", Balkäuser Tal: Eröffnung der Kerb mit Bieranstich, Spiele und Preise mit und von den Kerweborsch.

Samstag 25. August, 14.00 Uhr: Festumzug durch die Straßen Jugendheims, Zugweg: Bickenbacher Straße, Hauptstraße, Burkhardstraße, Lindenstraße, Ludwigsstraße, Bahnhofstraße. Anschliessend Platzkonzert des Musikzuges der FF Seeheim. Ca. 15.00 Uhr: Stellen des Kerwebaums durch die Juremer Kb's am Festplatz vor der Bürgerhalle. Im Anschluss ca. 16.30 Uhr für unsere Kleinsten: "Teddy McGibbie" Lieder zum Lachen und Mitmachen. Danach Kerweredd.

Anschliessend Ansprache und Bieranstich von Bürgermeister Olaf Kühn. Karussell, Süßigkeiten und Kinderprogramm. Ab 19.30 Uhr: Musik, Tanz und Stimmung auf dem Festplatz vor der Bürgerhalle mit der Band "Springflute"

Sonntag 26. August, 10.00 Uhr: Frühschoppen im Gerätehaus der FF Jugendheim, Alte Bergstraße. 14.00 Uhr Flohmarkt der Kinder auf dem Festplatz (bei schlechtem Wetter in der Bürgerhalle), Kaffee und Kuchen, Kinderspiele, Karussell, Süßigkeiten.

Montag 27. August, 11.00 Uhr: Musikalischer Frühschoppen mit der Band "Murrer Powersound" im Gasthaus "Zum Rebstock". 19.00 Uhr Bunter Abend mit den Kerweborsch im Gasthaus "Zum Rebstock" mit der Band "Murrer Powersound".

Dienstag 28. August, 11.00 Uhr: traditionelles Heringessen im Gasthaus "Zum Rebstock" sowie diverse Veranstaltungen in den Ortsgaststätten.

Veranstaltungskalender Seeheim-Jugendheim im August und September

26. August, 15.00 Uhr: „Schlossparkführung in Seeheim“ mit Prof. Karl Listner, Veranstalter: Bergsträßer Museum Seeheim-Jugendheim, Treffpunkt: Bergsträßer Museum Seeheim-Jugendheim, Ober-Beerbacher Straße 1, Kontakt: Jürgen Eck, Telefon: 06257/8 47 50, E-Mail Eck.iundj@t-online.de.

31. August, 20.15 Uhr: BAT-Night: Fledermausexkursion – Rudolf Böhm gewährt Einblicke in das Leben seiner Schützlinge, Veranstalter: BUND Ortsverband Seeheim-Jugendheim, Ort: am Auweiher in Ober-Beerbach, Kontakt: Wolfgang Feiß, www.bund-seeheim-jugendheim.de.

31. August bis 2. September: Malchener Kerb, Veranstalter: Arbeitskreis Kerb 2012 der Dorfgemeinschaft Malchen, Ort: Malchen, Festplatz und Zelt an der Dieburger Strasse 36 (neben der Bürgerhalle). Kontakt: Ralf Sturm, Telefon 06151/8 50 71 87 oder Rainer Schulz, Telefon 06151/59 79 87.

7. bis 10. September: Balkhäuser Kerb, Veranstalter: Kerweborsch Balkhausen, Ort: Balkhausen, Kontakt: E-Mail kontakt@kerweborsch-balkhausen.de.

8. September, 14.00-16.00 Uhr: Flohmarkt für Kindersachen, Veranstalter: Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel, Ort: Sport- und Kulturhalle Seeheim, Schulstraße 18, Kontakt: Büro SzenenWechsel, Telefon 06257/8 66 33, office@szenenwechsel-online.de.

Die 1984 nach langer Pause wieder formierte Darmstädter Band „Springflute“ - die ihren Anfang in den sechzig Jahren mit „The Guys“ hatte - begeistert Oldiefans und Freunde guter Rock- und Popmusik. Innerhalb Ihres breitgefächerten Repertoires liegt der Schwerpunkt auf dem „Sound of the Sixties“. Überzeugend holt die Band mit legendären Hits die wundervoll verrückten „goldenen Sechziger“ zurück. Die nächsten Auftritte sind am Samstag, den 25.08 in Jugendheim zur Kerb in der Bürgerhalle ab 20.00 Uhr, am Samstag, den 08.09.12 in Riedstadt zum Vereinsfest des ASC Crumstadt auf dem Vereinsgelände ab 20.00 Uhr, am Sonntag, den 09.09.12 ebenfalls auf dem Vereinsgelände ab 11.00 Uhr. Letzter Termin ist Montag, der 10.09.12 in Darmstadt zur Kerb im Martinsviertel auf dem Riegerplatz ab 18.00 Uhr. Siehe auch unter www.springflute.de.

Foto: die Jazz-Sängerin Eva Mayerhofer, die drei Jazz-Musiker Thomas Cremer (Schlagzeug), Olaf Polzhiene (Piano), Martin Gjakonovski (Bass). (Frankensteiner)



Von der vergangenen Seeheimer Kerb zeigt unser Foto (v. links) Kevin Heisler, Felix Bessler, Sven Crößmann, Till Gassmann, Kerwebadder Christian Heppenheimer, Kerweglöckner Björn Sturm, Stefan Götz, Alexander Dingeldein, Basti Dieter, Silas Halsinger

JUREMER KERB

Liebe Juremer, liebe Gäste

es ist wieder so weit. Die Juremer Kerweborsch holen den „Schmotzer“, eine kombinierte Motor-Hackmaschine, aus der Garage. Jeder Juremer weiß was das bedeutet: Die Juremer Kerb ist da!

Ab dem 24. August feiern die Juremer wieder ihre Kerb mit einem umfangreichen Festprogramm. Traditionell beginnt die Kerb mit einem Gottesdienst in der Bergkirche. Anschließend trifft man sich zur Eröffnung der Kerb im Gasthaus „Zum Rebstock“. Am Festumzug am Samstag mit anschließendem Baum aufstellen und Kerweredd kommt dann auch der „Schmotzer“ zum Einsatz. Wie jedes Jahr machen auch wieder die Jugendvereine mit. Den Kerweborsch, den Vereinen, der Kirche, den Sponsoren und allen übrigen Beteiligten danke ich für Ihren Einsatz zum Erhalt dieses alten Jugendheimer Brauchtums.

Mein ganz besonderer Dank gilt dem „Kerweopa“ Michael Heß, der bereit stand, als man einen neuen Kerwebadder benötigte, und der in diesem Jahr den Stab an seinen Nachfolger Alexander Baisch übergibt. Dem neuen Kerwebadder und seinem neuen Glöckner Adrian Linder wünsche ich zur Premiere alles Gute und einen erfolgreichen Verlauf der Kerb.

Allen Besuchern der Juremer Kerb wünsche ich ein schönes Fest. Lassen Sie den Alltag etwas hinter sich und genießen sie ein paar unbeschwerte Stunden.

Ihr Olaf Kühn, Bürgermeister

MALCHER KERB

Liebe Malchener, liebe Gäste

zum zweiten Mal nach neuerer Zeitrechnung feiert Malchen seine Kerb. Die Wiederbelebung der Malcher Kerb im letzten Jahr war ein überraschend großer Erfolg. Und da war man sich schnell einig: „Das wird wiederholt!“ So gibt es auch in diesem Jahr gibt wieder ein umfangreiches Festprogramm für Jung und Alt.

Malchen hat rund eintausend Einwohner. Wenn man bedenkt, welcher Aufwand notwendig ist, um ein so großes Fest durchzuführen, dann ist das nicht nur eine bemerkenswerte Leistung für einen kleinen Ortsteil, sondern auch ein Zeichen dafür, dass die Dorfgemeinschaft sich die Fortführung ihrer Kerbtradition wünscht. Organisator und Veranstalter der Malcher Kerb ist der „Arbeitskreis Kerb 2012 der Dorfgemeinschaft Malchen“. Den Arbeitskreismitgliedern, allen beteiligten Vereinen, Helfern und Sponsoren danke ich ganz herzlich für ihr außerordentliches Engagement.

Das Drei-Tage-Fest beginnt mit einer Besonderheit. Früher als geplant, konnte die Sanierung der Frankensteiner Straße noch rechtzeitig vor der Kerb beendet werden. Auch der Dorfbrunnen an der Dorfinde sprudelt jetzt wieder. Die „offizielle“ Freigabe der neu gestalteten Frankensteiner Straße sowie die Wiederinbetriebnahme des Dorfbrunnens werden Bestandteile des Kerweauftrags. Anschließend geht es in die Kirche zum Gottesdienst in hessischer Mundart und danach wird all das geboten, was zu einer echten Kerb dazu gehört.

Der Malcher Kerb wünsche ich gutes Wetter und allen Gästen unterhaltsame und amüsante Stunden im „dollen Dorf“.

Ihr Olaf Kühn, Bürgermeister

BALKHÄUSER KERB

Liebe Balkhäuser, liebe Gäste

das Wochenende am zweiten Sonntag im September ist traditionsgemäß der Zeitraum, an dem die Balkhäuser ihre Kerb feiern. Die Balkhäuser Kerb bildet den Abschluss des Kerb-Reigens in Seeheim-Jugendheim. Wer zwischen dem 7. und dem 10. September Lust hat, eine Kerb mit allem was dazu gehört zu feiern, hat damit die letzte Gelegenheit in diesem Jahr.

Jede Kerb in unserer Gemeinde hat ihre Besonderheiten. In Balkhausen ist die Kerb der festliche Höhepunkt im Ort. Gefeierte wird rund um die Bürgerhalle. Ausrichter sind die Balkhäuser Kerweborsch und Kerwemädscher sowie jährlich abwechselnd der Sportclub Balkhausen oder die Freiwillige Feuerwehr Balkhausen. Am Freitag wird der Kerwebaum aufgestellt und symbolisch die Kerb ausgegraben. Für den Festumzug, an dessen Ende die Kerweredd vorgetragen wird, ist der ganze Ort festlich geschmückt. Entlang der Felsbergstraße werden Birkenzweige aufgestellt, die von den Balkhäusern mit bunten Papierstreifen geschmückt werden. Am Montag endet dann die Kerb mit dem Frühschoppen in der Bürgerhalle und einer großen Tombola.

Ich danke den Kerweborsch und Kerwemädscher, dem Sportclub, der dieses Jahr an der Reihe ist sowie den Sponsoren und allen Helfern für ihr Engagement zur Bewahrung des Balkhäuser Kerbrauchtums.

Der Kerb wünsche ich freundliches Wetter, den Veranstaltern ein tolles Fest und den Gästen viel Freude. Ich kann Ihnen versichern: Die Balkhäuser Kerb macht einfach Spaß!

Ihr Olaf Kühn, Bürgermeister

9. September, 13.00 bis 15.00 Uhr: Basar für gebrauchte Kindersachen, Kinderkleidung, Spielzeug, Veranstalter: Kindertagesstätte Schuldorf Bergstraße, Ort: Bürgerhalle Jugendheim, Bahnhofstraße 12, Kontakt: Ingrid Teicke, Telefon 06257/8 43 15.



Vor kurzem verstarb plötzlich und unerwartet Günther Baisch, einer unserer aktivsten Juremer Ehrenkerweborsch. Günther hatte die Juremer Kerweborsch aktiv mit seinen Berichten rund um Jugendheim und vielem mehr tatkräftig unterstützt. Sein Wissen um das „alte“ Jugendheim war enorm und man konnte immer viel von ihm lernen. „Günther, wir werden Dich niemals vergessen...“

9. September, 15.00-17.00 Uhr: Führungen im Museum zum Tag des offenen Denkmals: „Verwendung von Holz in der mittelalterlichen Burg“, Veranstalter: Bergsträßer Museum Seeheim-Jugendheim, Ort: Bergsträßer Museum Seeheim-Jugendheim, Ober-Beerbacher Straße 1, Kontakt: Jürgen Eck, Telefon: 06257 / 8 47 50, E-Mail Eck.iundj@t-online.de.

16. September, 11.00-17.00 Uhr: Tag der offenen Tür des Reitvereins, Veranstalter: Reit- und Fahrverein Seeheim/Bergstraße e.V., Ort: In den Weiherwiesen in Seeheim, Kontakt: Reit- und Fahrverein Seeheim/Bergstraße e.V., info@reitundfahrverein-seeheim.de, www.reitverein-seeheim.de.

16. September, 15.00-17.00 Uhr: Familientreff – gemeinsame Boulespiele mit Inge und Ludwig Wiegand, Veranstalter: Gruppe JA gemeinsam in Kooperation mit dem Seniorenbouleclub, Ort: Hinter dem Hartplatz Sandtaße, rechte Seite, Kontakt: Eckhard Bulmahn, Telefon 06257/93 91 20.

16. September, 15.00 Uhr: Ein musikalisches Sommermärchen zum Hören & Mitmachen für Kinder ab 7 J. und Erwachsene, Veranstalter: Musikforum Seeh.-Jugendheim, Ort: Sport- u. Kulturhalle Seeheim, Schulstr. 18, Kontakt: Familie Bathe, Telefon 06257/90 35 41.

Weiter auf Seite 3





Hessenmetall-Foto: Die Preisträger der Aufgabengruppe A. Dritter von links ist Joshua Price.

Mathematik-Wettbewerb: Kultusministerium und HESSENMETALL ehren Landessieger bei ABB in Hanau

Joshua Price vom Schuldorf Bergstraße unter den Siegern

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die Gewinnerinnen und Gewinner des 44. Hessischen Mathematik-Wettbewerbs stehen fest. Die Hessische Kultusministerin Nicola Beer und Professor Dieter Weidemann, Vorstandsvorsitzender HESSENMETALL, würdigten am 22.06. im Rahmen einer Feierstunde die Leistungen der Achtklässler. Die Preisvergabe fand bei dem Technologiekonzern ABB in Hanau statt.

18 Siegerinnen und Sieger, 526 Schulen, 56.000 Teilnehmer

Rund 56.000 Schülerinnen und Schüler aus insgesamt 526 hessischen Haupt-, Real- und Gesamtschulen sowie Gymnasien waren zur ersten Runde des Mathematik-Wettbewerbs angetreten. In drei Runden auf Schul-, Kreis und Landes-

ebene setzten sich letztendlich 18 Schülerinnen und Schüler erfolgreich gegen ihre Mitsstreiter durch. „Junge Menschen wie Sie, die sich für Mathematik begeistern, kann man nur unterstützen und auf ihrem Weg bekräftigen“, lobte Professor Weidemann und verwies auf ein großes Spektrum an verschiedenen Berufen, die die Mathematik-Interessierten später ergreifen können.

„Gerade in der Metall- und Elektroindustrie freut man sich über gut ausgebildete Rechenprofis. Rund 3,6 Millionen Beschäftigte und 200.000 Auszubildende sind hier tätig“, ergänzte Weidemann in seiner feierlichen Ansprache. Staatsministerin Nicola Beer lobte besonders das Talent und die Leistungsbereitschaft der Teilnehmer: „Ihr alle habt Ausdauer und vor allem viel Können bewiesen. Es

freut mich zu sehen, mit welcher Begeisterung sich junge Menschen der Mathematik zuwenden können. Wissen und Kreativität, aber auch Durchhaltevermögen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind beispielgebend und machen diesen Wettbewerb zu einem Erfolg.“

Unter den Preisträgern befand sich auch der Schuldorf-Schüler Joshua Price, der den 3. Platz als Landessieger in der Aufgabengruppe A errang. Mit ihrem Schüler freuten sich auch der Schulzweigleiter der Internationalen Schule Thomas Szartowicz und der begleitende Fachlehrer Glen Montgomery.

Bei der Ehrung nicht dabei war die Schuldorf-Schülerin Paulina Scheuerpflug, die auf Platz 13 der Landesliste in der Aufgabengruppe A gelangt war. (Schuldorf Bergstraße)

Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

2,50 %*

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

*2,53 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Bauloan (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 20.08.2012

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt
Tel. DA 2786340
mobil 0170 2957880
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der
ING DiBa

Der FRISEURSalON für Alt und Jung

Handwerk mit Tradition



Das kompetente und freundliche Team vom Friseursalon Hensel (v. l.) Chefin Elke Hüther (Friseurmeisterin) Silke Bühnen, Gerlinde Ofenloch und Giuseppina Stork

Im Friseursalon Hensel in Seeheim wird Zuverlässigkeit in der Handwerks-tradition groß geschrieben. Seit mehr als dreißig Jahren können sich hier Alt und Jung die Haare schnei-

den, legen und föhnen lassen. Besonders die älteren Damen wissen das zu schätzen, denn hier gibt es noch die Wasserwelle nach der „alten Schule“. „Wir haben es noch gelernt, wie man die

Wellen legt“, lachte Giuseppina Stork, eine der drei Angestellten von Friseurmeisterin Elke Hüther. Neben Giuseppina Stork gehören noch Silke Bühnen und Gerlinde Ofenloch zum Team. Letztere

hatte 1985 hier ihre Lehre begonnen, war zwischenzeitlich in anderen Salons, um Erfahrung zu sammeln und kehrte doch wieder zum Salon Hensel zurück. Nun hat sie ihren Meisterbrief und bereichert das Team mit ihrem Wissen. Über zwanzig Jahre arbeiten die vier Frauen bereits Hand in Hand. Die langjährige Tätigkeit schweiß zusammen und sorgt für ein gutes Betriebsklima, dass sich in der Freundlichkeit des Personals widerspiegelt. Außerdem sorgt die handwerklich einwandfreie Friseurkunst des Teams, das auch noch traditionelle Techniken beherrscht, dafür, dass die Kunden sehr häufig zu „Wiederholungstälern“ werden.

„Viele Stammkunden sind schon seit Eröffnung des Salons dabei“, informiert Silke Bühnen, „bei einigen davon machen wir sogar Hausbesuche, weil sie nicht mehr gut zu Fuß sind.“ Übrigens ist der Zugang zum Salon barrierefrei, was von Menschen mit Gehbehinderungen oder Rollstuhlfahrern geschätzt wird. Aber auch Kinder sowie Familien sind gern gesehen und auch die Herren der Schöp-

fung kommen voll auf ihre Kosten, denn hier gibt es noch den guten Schnickschnack.

Selbst die Jugend kommt gerne hierher: „Vor den Abschlussbällen kommen die Mädchen, um sich Hochsteckfrisuren machen zu lassen“, verriet Silke Bühnen. Aber auch Bräute lassen sich hier fachkompetent für ihren großen Tag frisieren.

Im Februar 2013 feiert der Salon Jubiläum – 36 Jahre! Etwas, was nicht jedem hippen modernen Friseurtempel gelingt. Der Salon Hensel ist außerdem ganzjährig geöffnet. Geschlossen wegen Urlaub gibt es nicht. Montags ist üblicherweise Ruhetag.

Die Öffnungszeiten: Dienstag und Mittwoch von 8.30–12.30 und von 14.00–17.30 Uhr, Donnerstag und Freitag durchgängig von 8.30 bis 17.30 Uhr, Samstags von 8.00 bis 12.00 Uhr. Ob mit oder ohne Termin ist man gerne gesehen. (Hensel)

Kontakt: Salon Hensel, Heidelberger Straße 35, 64342 Seeheim-Jugenheim, Telefon 06257-83315.

Junge Franzosen beleben Vereinsaustausch

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die dreißigjährige Verschwisterung mit seiner französischen Partnerstadt Villenave d'Ornon hat die Bergstraßengemeinde vor wenigen Wochen gefeiert. Das Jubi-läumsjahr gibt dem Austausch von Vereinen einen neuen Impuls. 20 Jugendliche waren kürzlich zum einem einwöchigen

Sport- und Kulturaustausch zu Gast. Begleitet wurden sie von fünf Betreuern und dem Leiter vom städtischen Büro für Internationale Beziehungen Gerd Kammler. Partnervereine und Gastgeber waren die Spielvereinigung und der Kraftsportverein. Untergebracht waren die zwölf- bis sechszehnjährigen Jungen

und Mädchen in Familien. Finanziell unterstützt wurde der Austausch vom Deutsch-Französischem Jugendwerk. Übersetzungshilfe leistete Axel Waldspurger von der Arbeitsgemeinschaft der örtlichen Vereine.

Bürgermeister Olaf Kühn begrüßte die Gruppe mit einem interessanten Foto-vortrag über seine Gemeinde. Die kommunale Jugendförderung veranstaltete

eine Orts-Rallye mit Besuch des Tannenbergmuseums. Auf dem Besuchsprogramm standen gemeinsame Trainingseinheiten und ein öffentliches Freundschaftsspiel der. Weitere Programmpunkte waren die Besichtigung vom Frankfurter Flughafen, Wanderungen zum Felsenmeer und zur Burg Frankenstein, eine Fahrt nach Darmstadt sowie die Teilnahme an Unterricht im Schuldorf Bergstraße. (Frankensteiner)



Begeistert von der Partnergemeinde sind die 20 jugendlichen Sportler und ihre Begleiter aus Villenave d'Ornon. Bürgermeister Olaf Kühn begrüßte die Gäste im Park vom Haus Hufnagel.

Veranstaltungskalender Seeheim-Jugenheim im September

20. September, 15.00-19.00 Uhr: Fest zum Weltkindertag, Veranstalter: Wirtschaftsförderung + Standortmarketing der Gemeinde Seeheim-Jugenheim, Ort: rund um die Sport- und Kulturhalle Seeheim, Schulstraße 18, Kontakt: Sabine Müller, Wirtschaftsförderung + Standortmarketing, Telefon 06257/990-280 oder 06257/990-281.

20. September, 15.00-18.00 Uhr: Weltkindertag – Märchenzelt, Kinderschminken, Stockbrotbacken, Veranstalter: Gemeinde Seeheim-Jugenheim in Kooperation mit d. Gruppe JA gemeinsam u. dem Pfadfinderstamm Merlin, Ort: Rathausplatz, Seeheim, Kontakt: Erika Witt, Telefon 06257/8 14 04.

22. September: Konzertchor „Tonart“, open air, Veranstalter: Kultur im Schloss Heiligenberg e.V., Ort: Innenhof des Schloss Heiligenberg Jugenheim, Kontakt: Gehard Jöckel, Tel. 06071/2 37 13.

22. und 23. September: Erntedankfest, Veranstalter: Ev. Kirchengemeinde Malchen im Gemeindezentrum Malchen, Dieburger Straße 36, Kontakt: Christiane Gutjahr, Telefon 06151/5 63 18.

29. September: 14.00 bis 16.00 Uhr. Kinderflohmärkte, Veranstalter: Förderkreis Kindertagesstätte Weeding, Ort: Sport- und Kulturhalle Seeheim, Schulstraße 18, Kontakt: Caroline Brune, Telefon 06257/99 02 70.

29. September: Erntedankfest, Veranstalter: Kindertagesstätte Weeding, Ort: Gemeindezentrum Malchen, Dieburger Straße 36, Kontakt: Barbara Ruschke-Jürgensen, Telefon 06257/99 02 70.

29. September: 14.00 Uhr. Saisonabschlussturnier, Veranstalter: Tennisclub Malchen, Ort: Tennisplatz Malchen, Außenhalb Seeheim 40 (Am Viehweg), Kontakt: Bernhard Syren, 06257-8 36 76, E-Mail syren-b@arcor.de, www.tc-malchen.de.

PERSÖNLICHE BERATUNG



Was kann Sie positiver verändern, als Ihre neue Frisur, die wie maßgeschneidert zu Ihrem Typ passt?

In einer ausführlichen Beratung beschäftigen wir uns intensiv mit Ihren persönlichen Vorstellungen, den Haareigenschaften und Proportionen von Gesicht und Körper. Eine Investition, die sich lohnt!

DAMEN HERREN
salon hensel
64342 SEEHEIM • HEIDELBERGER STRASSE 35
TELEFON 06257. 83315

Tilly's Moden
DAMEN · HERREN · KINDER

IHR **MODETREFF**
GÜNSTIGER **MARKEN**
MODE

MAC ANGELS
Kenny S.
SOLEX
CAMP DAVID
s.Oliver
LERRORS
MUSTANG
GIN TONIC

Große Auswahl **SUPER!**
Günstige Hauspreise **IMMER!**
Beratung und Service **EINZIGARTIG!**
Stark auch in **GROSSEN GRÖSSEN**
NEUGIERIG?
Dann schauen Sie doch mal vorbei!

10%
auf Alles!

Mo - Fr
9.00-12.30 Uhr
14.30-18.30 Uhr
Sa 9.00-13.00 Uhr

FACH HÄNDLER
kostenlos

Waldstraße 13
64404 Bickenbach
www.tillys-moden.de
06257-61618

UNTERM STRICH STEHT IHR ERFOLG.

PROFESSIONELLER BUCHFÜHRUNGSSERVICE ZUM FAIREN PREIS.

MARGARETE SZYMOS
IHRE PERSÖNLICHE **BUCHHALTERIN,**
DIE SIE SOFORT ENTLASTET! BUCHEN DER LAUFENDEN GESCHÄFTSVORFÄLLE, LOHN- UND GEHALTSABRECHNUNG

TEL./FAX 06258-905148
0173-8646401

LAMPERTHEIMER STR. 5 · 64579 GERNSEHEIM
INFO@BUCHFUEHRUNGS-SERVICE.DE
WWW.BUCHFUEHRUNGS-SERVICE.DE

Hautpflege im Sommer: Hitze und Feuchtigkeit setzen der Haut im Intimbereich zu

Kein Mensch mag das Gefühl, wenn in der schwülen Sommerhitze der Schweiß am Körper herunter rinnt und die feuchte Kleidung am Körper klebt. Um wie viel unangenehmer fühlen sich feuchte Unterwäsche, nasse Windeln oder Slipenlagen an? Menschen mit Blasenschwäche leiden im Sommer ganz besonders, vor allem, wenn sie keine oder unzureichende Hilfsmittel verwenden und ihre Haut nicht konsequent pflegen, gibt das Infozentrum Inkontinenz zu bedenken.

Wer an Blasenschwäche leidet, der braucht in der Regel spezielle Hilfsmittel, Einlagen, Windeln oder Slips, um den Urin aufzufangen. Solche Inkontinenzprodukte erfüllen mehrere Bedingungen: Sie können – je nach Stärke – unterschiedlich viel Urin zuverlässig aufsaugen, sie binden ihn geruchsneutral – und halten die Haut im In-

timbereich trocken. Natürlich nur, sofern sie ausreichend oft gewechselt werden. Gerade der letzte Punkt, so das Infozentrum Inkontinenz, ist besonders wichtig, denn wenn der Urin nicht zuverlässig aufgesaugt wird, entsteht ein feuchtes Milieu, in dem Bakterien und Hautpilze gedeihen. Auch Harnwegsinfektionen sind eine der möglichen Folgen.

Damit es so weit nicht kommt, sollten Betroffene vorbeugen, einmal durch sorgfältige Hautpflege und zum anderen durch die Auswahl der richtigen Inkontinenzprodukte. Hautärzte empfehlen zur Hautpflege pH-neutrale Waschlotionen, Feuchttücher ohne Konservierungs- oder Duftstoffe und das tägliche Eincremen des kritischen Intimbereichs mit rückfettenden, feuchtigkeitsspendenden Cremes. (Postina Public Relations GmbH)

Rückenfreundliches Einkaufen

AGR zeichnet **Kohlpainter's Betten- und Matratzenwelt** in Groß-Zimmern als zertifizierten Fachhändler aus

Rückenschmerzen haben in den letzten Jahren rapide zugenommen. Glücklicherweise gibt es rückenfreundliche Alltagsprodukte, die Rückenschmerzen vorbeugen können. Doch häufig erschweren ein unübersichtliches Produktangebot und schlechte Beratung die Kaufentscheidung des Verbrauchers. Qualifizierte Beratung erhält der Verbraucher bei von der „Aktion Gesunder Rücken e.V.“ geschulten und zertifizierten Fachhändlern. Speziell für die Bereiche Bettsysteme, Büromöbel, Fahrräder, Kinder- und Freizeitmöbel, Polstermöbel, Mehrzweckstühle, Schulranzen, Ruhezitmöbel und Schuhe hat die AGR ein Schulungsprogramm für Fachgeschäfte entwickelt. Zu den rund 500 Fachgeschäften

arbeiter in einem Fernstudium. Vermittelt wurden medizinische und anatomische Grundlagen über die Funktionen der Wirbelsäule, Aufgaben und Aufbau der Muskulatur sowie Ziele und Inhalte der Rückenschule. Zusätzlich bekamen sie umfassende Fachinformationen über einen „rückengerechten Alltag“.

Nach der erfolgreichen Teilnahme an der Abschlussprüfung bekam der Fachhändler das AGR-Zertifikat überreicht. Es zeigt das AGR-Logo, den Hinweis „Zertifiziertes Fachgeschäft“, den jeweiligen Produktbereich und den Gültigkeitszeitraum 31. Dezember 2011. Damit die Mitarbeiter immer auf dem neuesten Stand der Erkenntnisse sind, werden sie von der AGR mittels speziel-



mit AGRZertifikat im deutschsprachigen Raum gehört für den Bereich Bettsysteme auch die Firma Kohlpainter's Betten und Matratzenwelt in Groß-Zimmern.

Die Basis jeder guten Beratung sind fundierte Fachkenntnisse. Diese erlernen die Betten- und Matratzenwelt-Mit-

ler Informationsschriften laufend informiert und müssen die Prüfung jedes Jahr wiederholen.

Parallel dazu aktualisiert die AGR in ständiger Zusammenarbeit mit medizinischen Experten laufend ihre Schulungsunterlagen. (agr)

Zecken schnell entfernen

BERLIN. Sie sind winzig klein, ernähren sich von Blut und übertragen über ihren Saugrüssel schwerste Krankheiten: Zecken. Jährlich infizieren sich schätzungsweise 65.000 Menschen durch Zeckenstiche mit Borrelien – eine bakterielle Infektion, die früh erkannt, antibiotisch gut behandelbar ist. Außerdem übertragen Zecken das FSME-Virus, das schlimmstenfalls zum Tod führen kann. Darauf weist das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) hin. Je nach Verbreitungsgebiet sind bis zu 40 Pro-

zent der Zecken Borrelien-Träger. Als Anzeichen für eine Borrelien-Infektion gilt eine kreisrunde Rötung um die Einstichstelle. Bei diesem oder grippeähnlichen Symptomen mit Fieber, Kopf- und Gliederschmerzen, sollte unbedingt ein Arzt aufgesucht werden. Borreliose kann früh erkannt antibiotisch gut behandelt werden. Anders als gegen FSME-Viren gibt es eine Impfung gegen Borreliose derzeit noch nicht. FSME-Viren verursachen Hirnhautentzündung und werden beim Zeckenstich direkt mit dem Speichel

Das Navi am Knie

Klinik für Orthopädie und Traumatologie in Jüchen führt erste Langzeitstudie durch und beweist: Computergestützte Operation beim Einsatz künstlicher Kniegelenke bringt bessere Ergebnisse

Eine Kniegelenkoperation erfordert eine geschickte und vor allem erfahrene Arzthand. Wie gut das künstliche Gelenk funktioniert, hängt maßgeblich von der richtigen Position des Implantats ab. Es muss so eingesetzt werden, dass die mechanische Beinachse genau rekonstruiert ist. Bei einer konventionellen Operation lassen die Instrumente nur eine begrenzte Genauigkeit bei der Ausrichtung der einzelnen Gelenkskomponenten zu. Die computergestützte Methode, die bereits um die Jahrtausendwende von Dr. Hanns-Edgar Hoffart, dem renommierten Experten für die operative Behandlung von Gelenkerkrankungen, mitentwickelt wurde, beruht auf einem Navigationssystem: „Der Computer misst anhand von Sensoren, die direkt am Knie angebracht sind, Größe und Ausrichtung des Gelenks und registriert die Konturen des Knies. Er wertet aus, welche Größe die künstlichen Gelenkskomponenten haben sollten und leitet den Arzt millimetergenau beim Einsetzen der Prothese an“, erklärt Dr. Hoffart die navigierte Operationsmethode.

Wie erfolgreich die Knieoperation war, zeigt sich jedoch oft erst viele Monate später, wenn das Knie ausreichend vom Patienten „getestet“ wurde. Um die Wirksamkeit der Operationsmethode auch langfristig beobachten zu können,

wurde unter der Leitung von Dr. Hoffart an der Klinik für Orthopädie und Traumatologie in Jüchen die weltweit erste über einen Zeitraum von 5 Jahren angelegte Studie zum Vergleich der computergestützten mit der herkömmlichen Methode ins Leben gerufen. Im Zeitraum zwischen August 2000 und Dezember 2001 beobachteten Dr. Hoffart und sein Team in der Klinik für Orthopädie und Traumatologie in Jüchen 195 Patienten, die an Knieschmerzen oder an Arthrose-bedingtem Gelenkverschleiß litten und deshalb ein neues Kniegelenk benötigten. Die Patienten wurden in zwei Gruppen geteilt: Gruppe A wurde auf herkömmliche Weise operiert, Gruppe B mit Hilfe des computergestützten Verfahrens. Die Patienten wurden fünf Jahre lang regelmäßig nachkontrolliert. Ein unabhängiger Beobachter untersuchte die Funktion ihres Knies vor und nach dem Eingriff. Zusätzlich wurden fünf Jahre in Folge Röntgenaufnahmen angefertigt und von einem externen Statistiker ausgewertet, der nicht wusste, welche der beiden Gruppen welches Verfahren durchlief. Eindeutiges Ergebnis: Die Patienten der Gruppe B schnitten besser ab. Studie erschien im „Journal of Bone & Joint Surgery“, www.kreiskliniken-darmstadt-dieburg.de. (br)

Ältere Menschen trinken zu wenig

Johanniter geben Tipps für ausreichende Flüssigkeitsaufnahme im Sommer

Angesichts der herrschenden Hitze, der Sommer scheint doch noch zu kommen, machen die Johanniter auf die damit verbundenen Gefahren gerade für ältere Menschen aufmerksam. „Jetzt ist es noch wichtiger als sonst, dass Senioren genügend trinken“, sagt Dirk Dornblüth, Pflegedienstleiter der Diakonie-Sozialstation Griesheim. „Denn im Alter steigt die Anfälligkeit für Störungen im Flüssigkeitshaushalt. Ein Grund ist unter anderem das sinkende, nachlassende Durstgefühl, oft wird das Trinken einfach vergessen.“

Senioren sollten ihre tägliche Getränkemenge im Auge behalten, um gravierende Folgen unzureichender Flüssigkeitszufuhr zu vermeiden. Dazu gehören neben

allgemeiner Leistungsbeeinträchtigung auch erhöhte Infektanfälligkeit, Austrocknungs-Erscheinungen und Verstopfung. In schweren Fällen kann es bis zum Organversagen kommen. Fehlende Körperflüssigkeit muss konsequent ersetzt werden, damit kein Mangel entsteht. „Zu empfehlen sind Mineralwasser, Früchte- und Kräutertees, zur Abwechslung auch Saftschorlen mit hohem Wasseranteil“, so Dornblüth. Und gegen geringe Mengen Kaffee und schwarzen Tee ist durchaus nichts einzuwenden. Wer vielseitig und abwechslungsreich trinkt, erreicht mühelos die empfohlene Menge von mindestens zwei Litern pro Tag. Ein Tipp: Getränke für den Tag schon morgens in Reich- und

Sichtweite stellen, damit sie nicht so schnell vergessen werden.

Außerdem ist es empfehlenswert, zu jeder Mahlzeit, auch zu den Zwischenmahlzeiten, zu trinken.

„Wenn an heißen Tagen der Appetit fehlt, schmeckt vielleicht eine Gemüsesuppe oder Brühe. Damit werden dem Körper gleichzeitig notwendige Mineralstoffe wiedergegeben“, rät überdies Sonja Lewis, stellvertretende Pflegedienstleiterin der Diakonie-Sozialstation Weiterstadt/Erzhausen. Ein weiterer Tipp: Alle, die sich mit dem Trinken schwer tun, können zusätzlich über wasserreiche Obst- und Gemüsesorten wie Melonen oder Gurken zur Erhöhung der Flüssigkeitsmenge beitragen.

Suchttests bei Schwangeren und Neugeborenen

BERLIN. Werdende Eltern wünschen sich nichts sehnlicher als ein gesundes Kind. Untersuchungen der Schwangeren decken Gesundheitsrisiken auf und verhindern Folgegeschäden. Die Mutterschaftsvorsorge im Rahmen der gesetzlichen Krankenversicherung sieht dazu eine Reihe von Untersuchungen und labordiagnostischen Tests vor. Darüber hinaus gibt es aber auch weitere Untersuchungen für Schwangere, die jedoch selbst zu bezahlen sind. Darauf weist das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) hin.

Zur gesetzlichen Mutterschaftsvorsorge gehört unter anderem ein Chlamydien-Test, Urinuntersuchungen auf Eiweiß, Blutzucker, eine Blutgruppen- und Rhesusfaktorbestimmung sowie Tests auf Lues (Syphilis), Röteln und Hepatitis B. Seit

übertragen. Die Infektionsgefahr ist in Süd- und Ostdeutschland sowie einigen beliebten Reisezielen groß: Südkandinavien, in den Alpenländern, auf dem Balkan und Südosteuropa. Das IPF empfiehlt die FSME-Schutzimpfung für Menschen, die sich in Wäldern der FSME-Regionen aufhalten. Weitere Informationen

enthält das IPF-Faltblatt „Durch Zecken übertragene Infektionskrankheiten“. Es kann kostenlos unter www.vorsorge-online.de heruntergeladen werden.

Schriftl. Bestellung beim IPF-Versand-service, PF 1101, 63590 Hasselroth. Da-Titel des Infoblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. (Postina Public Relations GmbH)

seniormed24
24-Stunden-Betreuung zu Hause.
Professionell, liebevoll und bezahlbar!
Keine Provisions-, Anfahrts-, oder Bearbeitungskosten!
Gemeinsam mit Ihnen erstellen wir eine individuelle
Bedarfsplanung – **kostenlos und unverbindlich!**
Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

SeniorMed24 · Rostocker Str. 13 · 64579 Gernsheim · Tel. 06258 – 9894911
Mobil 0151 – 21260914 · info@seniormed24.de · www.seniormed24.de

Zahntechnik
zum **halben Preis!**
bieten wir in einer **Super-Qualität**

Cosmetic Venners, Kronen, Brücken und Inlays in vollendeter Ästhetik, superfunktioneller implantatgestützter Zahnersatz mit **neuem Implantatsystem**
Freundliche Beratung / Info-Abende:

Dr. Manfred Schustek
- Master Orale Chirurgie / Implantologie -
An der Stadtkirche 5 · Darmstadt
www.zahnarztshustek.de · Tel. 06151-20706

12 Grundübungen
Therapie und Prävention von Rückenschmerzen

www.smysystem.de

RÜCKEN SM SYSTEM – das Spiralmuskeltraining nach Dr. med. Smisek

Der neue Weg, Rückenschmerzen schnell und effektiv vorzubeugen

Mit diesem Training aktivieren Sie die Muskelspiralen u. geben dem Körper u. der Wirbelsäule optimale Stabilität zurück. Die Koordination, Beweglichkeit, Kraft & das Gleichgewicht verbessern sich. Mit einem 10-15 Minuten-Programm ist es Ihnen möglich, Ihrem gesamten Muskelapparat und den Bandscheiben erholsame Regeneration zu verleihen. Führt man die SMT-Übungen täglich durch, dann ist ein dauerhafter Erfolg auch ohne Fitness Studio & Co. gewährleistet. Alle Übungen werden mit einem spez. elastischen Band ausgeführt, welches Sie als SMT-Einsteiger ausleihen können. Durch die Armbewegungen werden versch. Muskelgruppen aktiviert und so ein stabiles Muskelkorsett



ausgebildet. Ob im Büro, im Urlaub oder auch auf Geschäftsreisen, das effektive, kurze Trainings-Programm lässt sich wunderbar in den Alltag integrieren. Die Kurse richten sich an alle Menschen, die immer

wieder einmal Rücken- und Gelenks-schmerzen haben oder vorbeugen wollen. An alle, die nach einem Ausgleich zur täglichen Arbeit suchen. Auch gezieltes Einzeltraining bei schon bestehender Problematik ist sehr hilfreich. Die neuen Rücken SM System-Kurse beginnen nach den Sommerferien, am Mo., 17.09. in Darmstadt u. Mi., 19.09. in Pfungstadt. Vor Kursbeginn haben Sie die Möglichkeit an einer

Kennenlernstunde (10.9. in Darmstadt, 12.9. in Pfungstadt teilzunehmen. Alle Kurse laufen unter der Leitung v. Susanne Hefner. Sie ist DVGS Sporttherapeutin, staatl. gepr. Gymnastiklehrerin, SM System Lehrerin (ausgeb. von Dr. Smisek) und seit mehr als 20 Jahren im gesundheits/bewegungstherapeutischen Bereich tätig. Mehr Info zur Methode, den Kennenlernstunden und geplanten Kursen: unter Telefon 06155-665798 / www.gesundheitsberatung-hefner.de.

Entspannung - Bewegung - Ernährung

- Dorn - Breuß Massagen
- Rücken - SM System & Qi Gong Kurse - 40,00 € - 120 €
- Kennenlernst. - 40,00 € - 120 €

www.gesundheitsberatung-hefner.de / 06155 - 665798

**Bügelservice
Flinkes Eisen**

neu!

Iris Bendzko
Tannenweg 1
64404 Bickenbach
Telefon 0174 - 24 74 777
www.flinkes-eisen.de
bendzko@flinkes-eisen.de

SEIT 1998
IN PFÜNGSTADT

Shell Station

Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TÜV

NEU! SHINE-WASH

TOP-
Waschanlage
in Seeheim

15.95 €
Wie von Hand poliert!

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!

64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt
Eberstädter Str. 131 Heidelbergerstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

**Ich bin Ihr Begleiter,
wenn andere nicht verstehen.**

Ines Hüttig

- Hypnosepraxis
- Krebsbegleitung
- Burnout-Prävention
- Psychologische Begleitung
- progressive Muskelentspannung nach Jakobsen

64319 Pfungstadt • Im Siriuspark • Werner-von-Siemens-Str. 2
0177 . 6 43 08 52 • www.ines-huettig.vpweb.de

KUNDENKONTAKTER GESUCHT!

Besitzen Sie eine charmante Telefonstimme?
Oder mögen Sie Außendienst?
Dann sind Sie genau die richtige Person!
Geeignet für Hausfrauen, Rentner, Studenten.
Freie Zeiteinteilung. Von zuhause aus.
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989699.

FRANKENSTEINER
RUNDSCHAU

ROHR- UND KANALREINIGUNG

- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

24Std. Notdienst

06151 -57343
06157 -2578
06257 -4964

FreeCall: 0800-1884010
Telefonische Auftragsannahme zum Ortstarif. Es erfolgt die kostenlose Weiterleitung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

www.Rohrreinigung24.de

Über 20 Kurse pro Woche

- Rückenfit
- Wirbelsäulengymnastik
- Fit 50+ Präventionsgymnastik
- Step Aerobic
- Yoga
- Indoor-Cycling
- Box-Fit
- Lift up / Bodypump
- Kinderbetreuung

**Der Easy-Fit Zirkel
jetzt in Eberstadt**

Ab 29,- € monatlich
Ohne Vertragslaufzeit

Chipkarten gesteuertes
Easy-Fit Zirkel

Effektives Ganzkörper-
training in 30 Minuten

Sicheres Training durch
ergonomische Geräte

Einweisung nur durch
certifizierte Trainer

SPORTSTUDIO
AKUFGYM
FITNESS & SMILE

Mühlthalstrasse 21
64297 Eberstadt
Tel.: 06151-594710

20 Jahre KINDEROASE in Eberstadt

Heike Dietz und Team laden Sie am 9. September herzlich ein, dieses Ereignis zusammen mit Ihnen zu feiern

Wenn es um trendige Baby-Kinder-Teenie oder Damenmode geht, sind Sie in der Kinderoase genau richtig.

So fing es damals an: Die gelernte Einzelhandelskauffrau Heike Dietz überlegte sich als junge Mutter von Zwillingen, ein Geschäft zu eröffnen, wo alle Mütter stressfrei in angenehmer Atmosphäre einkaufen könnten.

1992 war dann die Eröffnung in den eigenen vier Wänden, mit Angeboten von Kinderbekleidung.

1993 zog sie mit Ihrem Geschäft in die Schwanenstraße, aufgrund von mehrfacher Nachfrage wurde das Angebot auch mit Damenmode erweitert. Dem ständig wachsenden Sortiment und steigendem Kundenstamm wurden die kleinen Räumlichkeiten nicht mehr gerecht.

1996 zog das Team in die Heidelberger Landstraße 228. In freundlichem, hellem Ambiente laden die neuen Geschäftsräume zum Schnuppern ein. Während sich die kleinen Kunden in der 8m² großen Spielecke vergnügen, können die großen gemütlich, stressfrei und bei einem Kaffee nach ihren Wünschen stöbern und sich kompetent vom Team der Kinderoase beraten lassen.

Ob Sommer oder Winter, Jung oder Alt, für jeden ist in der Kinderoase etwas dabei: Jacken und Hosen, Skianzüge

und Regenbekleidung, Kleider, Sweats, Shirts, Bademode, Tag und Nachtwäsche. Natürlich auch die passenden Accessoires sowie trendige Tücher, Schildkappen, Sonnenhüte (Mit UV-Protection), Mützen, Handschuhe und Schals.

Heike Dietz und ihr Team legt Wert auf aktuelle, trendige, funktionelle Bekleidung der Firmen: Sanetta, Millionx, Blue Seven, Brans Paris, Topo, Feetje, Heinz Werner, Heinrich Nickel und Me Too. Konfektionsgrößen sind 44-86 für Fröhen und Baby, 92-122 für Kleinkinder, 128-172 für Kinder u. Teens, 36-48 für Damen.

Seit der Eröffnung im September 1992 sind nun 20 Jahre vergangen. Dies möchten Frau Dietz und ihr Team mit Ihnen feiern. Dazu sind sie herzlich eingeladen am Sonntag den 9. September von 13-18 Uhr. An diesem Tag gibt es ganz besondere Highlights für die kleinen Kunden u.a. Hüpfburg, Kinderschminken, Kaffee und Kuchen und Sekt für die Großen. Für alle Kunden gibt es außerdem ein Präsent an diesem Tag. Vorbeischaun lohnt sich auf alle Fälle!

Kontakt: Kinderoase, Kinder & Damenmode, Heidelberger Landstraße 228, 64297 DA-Eberstadt, Tel. 06151.594263, info@Kinderoase-Eberstadt.de, www.Kinderoase-Eberstadt.de (noch im Aufbau). Öffnungszeiten: Mo-Sa 9-13 Uhr, Mo-Fr 14.30-18.30 Uhr. (Frankensteiner)

20 Jahre

Kinderoase

Feiern Sie mit uns!
am 9. September 13-18 Uhr

Kinder- & Damenmoden
Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt
Mo-Sa 9-13 h, Mo-Fr 14.30-18.30 h 0 61 51 - 59 42 63

20% Rabatt
auf 1 Artikel Ihrer Wahl
einlösbar bis 9. September

20% Rabatt
auf 1 Artikel Ihrer Wahl
einlösbar bis 9. September

20% Rabatt
auf 1 Artikel Ihrer Wahl
einlösbar bis 9. September



Inhaberin Heike Dietz (re) und ihre Mitarbeiterinnen Ingrid Müller und Birgit Kriechbaum freuen sich auf Ihren Besuch.

Schuldorf-Skipper auf World Jump Rope Championships in Washington DC – Fortsetzung von Titelgeschichte

Die Aufregung war den ROPIDZ anzumerken. Man hatte sich vorgenommen sein Bestes zu geben, doch man konnte im Vorhinein nicht annähernd kalkulieren, wie man wohl neben den weltbesten Springern abschneiden würde. Umso größer waren später die Erleichterung und die Freude.

Das jeweils beste Ergebnis der Teams im Überblick: Alle ROPIDZ nahmen an der seit November einstudierten Team-Show teil. Mit sehr viel Aufwand in Musikauswahl, Choreografie und Outfit war eine Teilnahme an diesem Wettkampf allen sehr wichtig. Mit der höchsten Bewertung im Bereich der Präsentation/Kreativität, konnten sie am Ende alle die Bronze-Medaille entgegen nehmen, punktgleich mit dem 2. Platz. Hier entschied der etwas höhere Levelwert über die ungleiche Platzierung.

ROPIDZ 1 mit Björn Zeißler, Hanna Hübner, Runa Falkhausen und Jessica Wagner erreichten im Double Dutch Speed 2x1 Minute Platz 2.

**alle sommermoden
größe 62-164
R-AUSVERKAUF
30-50 %
bei oschatz seeheim
mode · spiel · spaß
tel. 06257-82281
montags = ruhetag**

Speed 1x2 Minuten sein. Katharina Fetzer landete mit ihrem Single Rope Freestyle auf Platz 49 und Charlotte Flere in derselben Disziplin auf Platz 24. Eileen Heß war es auch, die kurzfristig in Amerika noch für ein amerikanisches Team zusätzlich

gestartet ist. Sie und die „Comet Skippers“ aus Mason, Ohio gewöhnten sich schnell aneinander und so zeigten auch sie tolle Leistungen bei den Wettkämpfen.

Eine weitere Besonderheit gab es dieses Jahr aus dem Team der ROPIDZ. Denn bei den amerikanischen Weltmeisterschaften können zum Beispiel auch Coaches und Elternteile starten. Das lieben sich ROPIDZ' Coach Jana Müller und die Mutter Monika Kehr nicht zweimal sagen. Seit März haben sie sich für zwei Disziplinen fit gesprungen und starteten daraufhin sehr erfolgreich an den amerikanischen Wettkämpfen.

Aufgrund dieser überragenden Ergebnisse, schafften es zwei Teams der ROPIDZ, ROPIDZ 1 und 2, zu den „Grand World Championships“ am 08.07. Dort starteten nochmal die jeweils besten Teams aus jeder Disziplin im direkten Vergleich – und das im Scheinwerferlicht. Die gesamte Seeheimer Mannschaft war sehr stolz darauf, ein Teil von diesen Meisterschaften gewesen zu sein. (Frankensteiner)



Runa Falkhausen hoch hinaus in Washington.

Grüne laden am 1. Sept. zum Besuch der Gedenkstätte KZ Osthofen ein

Am Samstag dem 1. September besuchen Bündnis 90/Die Grünen Seeheim-Jugendheim die Gedenkstätte des ehemaligen Konzentrationslagers Osthofen bei Worms. Alle sind hierzu herzlich eingeladen. Um 12 Uhr beginnt die kostenlose Führung. Treffpunkt zur gemeinsamen

Fahrradtour dorthin ist um 9.30 Uhr an der Buswendeschleife (Gashäuschen) am Schuldorf. Die Fahrradtour führt über die Rheinfähre bei Gernsheim nach Osthofen. (Streckenlänge 27 km) Bei Regen, oder alternativ, gibt es um 11 Uhr am Schuldorfparkplatz einen Treffpunkt zur gemeinsamen Fahrt mit dem Auto. Nach der Führung Einkehr in eine Straßwirt-

schaft. Die Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit Joachim Dietermann statt. Er lebt seit einigen Jahren in Jugenheim und war als damaliger Gemeindepfarrer in Osthofen einer der Initiatoren für die Einrichtung der Gedenkstätte. Voranmeldung erbeten unter Tel. 06257/868210 oder dorothea-ehm@gmx.de.

Klassik Live-Konzert – 2 x 2 Eintrittskarten zu gewinnen

Am 8.9., 19 Uhr, findet im historischen Garten-Salon auf Schloß Heiligenberg in Jugenheim ein Piano-Recital mit 2 jungen Ausnahme-Pianisten statt: der Japaner Shinosuke Inugai und der Koreaner Sung-Jae Kim werden spielen.

Auf dem Programm stehen Werke von Beethoven, Sibelius, Liszt, Scriabin und Kapustin. Gleichzeitig möchten wir Ihnen, dem interessierten Publikum, unseren aufwendig restaurierten Flügel vorstellen. (In den letzten Monaten ist u.a. eine Steinway-Technik eingebaut worden.)

Shinosuke Inugai ist mehrfacher Preisträger internationaler Wettbewerbe. 2003 gewann er der 1. Preis beim Tokyo Music Competition. Er spielt mit namhaften Orchestern. Auch als Solist und Kammermusiker erhielt er viel Anerkennung. Bereits 2004 absolvierte er erfolgreich seine Prüfungen zum Bachelor als Jahrgangsbester an der Toho Gakuen School of Music. Ab 2007 führte ihn sein Weg an die Musikhochschule Frankfurt. 2009 erhielt er den „Rosa Sabater Prize“ bei Jaen International Klavier Wettbewerb in Spanien. Auch Sung-Jae Kim ist trotz seines jungen Alters schon mehrfacher Preisträger nationaler u. intern.

Wettbewerbe. Dem Jugenheimer Publikum hat er sein Können bereits bei der Intern. Sommerakademie für Kammermusik präsentieren können. Vvk.: 12 €; Ak.: 14 €; erm.: 10 €. Gewinnen Sie 2x2 Eintrittskarten. Postkarte Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: Piano Recital. Einsendeschl. ist der 02.09.2012, Ihre Teiln. nicht vergessen. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!



Shinosuke Inugai (li) und Sung-Jae Kim (re) sind mehrfache Preisträger internationaler Wettbewerbe.

Zwei neue Festzelte und doppeltes Feuerwerk – Fortsetzung von Titelgeschichte

Die Pfungstädter feiern ihre **Straßenkerb** in diesem Jahr vom siebten bis zehnten September. Das Fest mit über 50 Ständen an der Eberstädter Straße und in den Seitenstraßen gehört zu den bekanntesten Veranstaltungen in der Region



PFUNGSTADT. Die Eberstädter Straße wird ab Freitagmittag gesperrt. Sven Bogorinski, Vorsitzender des Gewerbevereins (ISP) und Akteur in der Arbeitsgruppe Kerb weist darauf hin, dass am Freitagmittag gegen 13.00 Uhr die meisten Geschäfte an der Eberstädter Straße schließen werden. So komme man sich beim Aufbau der Stände nicht ins Gehege. Dafür soll an Kerbmontag durchgehend geöffnet bleiben.

Bei der Auswahl der Stände setzt der Kerbeausschuss auf ein abwechslungsreiches Angebot. Es wird ein paar Veränderungen geben. Auffallen dürfte den Besuchern, dass der Brauereigasthof in diesem Jahr kein Großzelt mehr aufstellen wird. Deshalb wird der kommunalpolitische Frühschoppen in das Zelt am „Adler“ verlegt.

Politischer Frühschoppen beim Adler



„Zum Glück will sich Sven Gröhling, Wirt vom Gasthaus „Zum Adler“ in der Borngrasse an der Kerb mit einem Festzelt beteiligen“, so Stadtmarketingleiter Günter Krämer. „Dort werden wir dann auch den kommunalpolitischen Frühschoppen veranstalten. Auf den öffentlichen Parkplatz zwischen Bürgerbüro und Restaurant wird ab Freitag ein großes Zelt stehen. Herr Gröhling hat sich zur Kerb zusätzlich kulinarisch an unserer französischen Partnerschaft Gradignan orientiert.“

Ein weiteres Festzelt wird auf dem Gelände der ehemaligen Araltankstelle gegenüber der Commerzbank an der Eberstädter Straße aufgebaut. Auf dieser Freifläche wird Christoph Herrmann, Inhaber der „Babylon-Lounge“ ein kleines Kerwedorf mit unterschiedlichen Angeboten installieren. Mittelpunkt wird das Festzelt sein, dort wird es auf der Bühne Livemusik und am Samstag ein Zauberspiel für Kinder geben. Herrmann präsentiert dort, unterstützt von der Pfungstädter Brauerei und der Stadt Pfungstadt an Kerbsamstag wieder die HR-3-Party.

Wie Erster Stadtrat Rolf Hillemann mitteilt,

werden sich das Ordnungsamt und die Kinder- und Jugendförderung aktiv um das Thema Alkoholkonsum bei Jugendlichen kümmern.

Es wird mit den Einkaufsmärkten am Bahnhof und Tankstellen gesprochen und auch Probekäufe geben, um die Einhaltung des Jugendschutzgesetzes zu überprüfen. Die Polizeistation Pfungstadt überlegt eine mobile Wache einzusetzen. Ein Standort könnte vor dem E-Werk sein. Dort gegenüber feiert die Oberstufe der Friedrich-Ebert-Schule im Hof der Lessingsschule ihre Party.

Bei der Auswahl der Stände auf der Straße gibt es neue und bewährte Angebote. Stammkunden und vor allem lokale Anbieter und Vereine werden auf der Kerwemeile stehen. „Uns freut immer besonders, dass immer mehr Pfungstädter Besucher teilnehmen. In diesem Jahr ist quasi die spanische Familie wieder da. Nach der Auflösung des Sportvereins CDE tat sich wenig und jetzt bringt Juan Manuel Garcia von der „Taberna Lobo“ wieder Folklore in die Brunnenstraße“, so Günter Krämer. Auch die Bäckerei Starck aus dem Stadtteil Hahn hat wieder mit einem Ofen für Flammkuchen zugesagt.

Das Doppelfeuerwerk an beiden Enden der Eberstädter Straße fand viel Zuspruch. Deshalb wird am Sonntag ab 22 Uhr auf der Straßenkerb wieder ein Feuerwerk abgebrannt. In diesem Jahr mit neuen Lichteffekten und musikalischer Umrahmung.

Ein Reinigungsservice ist gebucht, der die Reste des Kerweszuges beseitigt und täglich die Straßen säubert. Am E-Werk in der Brunnenstraße wird für die Besucher eine Abfallsammelstelle eingerichtet. „Die Standbetreiber werden umfassend informiert, auch was ihre Reinigungspflicht, den Auf- und Abbau und die Sperrzeiten angeht“, betont Sven Bogorinski. „Unsere ganze Arbeitsgruppe, in der auch der Gaststättenverband und die Brauerei vertreten sind freut sich, dass sich die Kerb so positiv entwickelt hat. Das klappt, weil alle für unsere Kerb an einem Strang ziehen, so Erster Stadtrat Rolf Hillemann abschließend.

Die Organisatoren der Kerb sind unter 06157/988-1135 zu erreichen.

Kunstaustellungen in Pfungstadt

6.9.–9.9.2012, Kunstwerk Pfungstadt und Hüseyin Aslan, Vernissage: 6.9.2012 um 18 Uhr in der Säulenhalle (Kirchstr. 1). 14.9.–28.9.2012, Erna-Margarete Hendrich, Vernissage: 14.9.2012 um 18 Uhr, Stadthaus I (Kirchstr. 12-14). 5.10.–2.11.2012, Lisa Burger und Catrin Wetzel, Vernissage: 5.10.2012 um 18 Uhr, Stadthaus I. 9.11.–30.11.2012, Kunst-Werk Pfungstadt, Stadthaus I.

Thomas Cook Reisebüro
Freiligrathstraße 59
64319 Pfungstadt
Tel.: 0 61 57 – 80 00 0
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Buchen Sie lieber im Internet?
Besuchen Sie uns auf
www.TC-RB.de/Pfungstadt
FLUGHAFENTRANSFER
bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür
KOSTENLOS!

Fachberater Unternehmensnachfolge (DSIV e.V.) Dipl.-Kaufmann Michael Merz
Merz und Partner Partnerschaftsgesellschaft Steuerberater
Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform
Büro Pfungstadt: Michael Merz, Steuerberater Werner-von-Siemens-Str. 2 64319 Pfungstadt · (Im Sirius Business Park) Tel. 0 61 57 40 299-0 · Fax: 0 61 57 40 299-18
Büro Groß-Bieberau: Werner Merz, Steuerberater Justus-von-Liebig-Str. 23 64401 Groß-Bieberau Tel. 0 61 62 9311-0 · Fax: 0 61 62 9311-18

„Die neuen Automatik-Rollläden von GÖLZ machen uns das Leben schwer.“
FENSTER · HAUSTÜREN MARKISEN · ROLLLÄDEN GARAGENROLLTORE INSEKTEN-SCHUTZ VORDÄCHER
IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 50 JAHREN
DARMSTÄDTER STRASSE 127 68647 BIBLIS TELEFON 06245-7162 ROLLADEN.GOELZ@WEB.DE

Gerhard WOLF GmbH Treppen- und Geländerbau
Überdachungen Fenstergitter Edelstahlgeländer Toranlagen Zuanlagen Stahl-Anbaubalkone
Ständige Ausstellung: Über 20 Treppen aus Stahl u. Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht. Geländer in diversen Stilen
Heppenheimer Str.4 68623 Lamperth.-Hüttenfeld Fon 06256/1425 Fax 06256/1485 www.treppenwolf.de

Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!
Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.
Über 40 Jahre Erfahrung
Asphaltbau GmbH Burstadt Armbrusterstr. 11
Fachbetrieb nach § 19 WHG Tel. 0 62 06 / 7 50 11 www.asphaltbau-buerstadt.de

IMPRESSUM
DIE FRANKENSTEINER RUNDschau IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG
Verlag und Herausgeber: Verlag Frankensteiner Rundschau, Inhaberin Karin Marianne Weber, Dipl.-Grafik-Designerin, Journalistin, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt, Telefon: 0 61 57 / 98 96 99, Telefax: 0 61 57 / 98 76 99, E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de, Internet: www.frankensteiner-rundschau.de
Gesamtleitung/Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Grafik-Design: Karin Marianne Weber
Chefredaktion: Karin M. Weber
Anzeigenpreise: Siehe Mediatext
Druck: Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH, 82216 Maisach, www.zeitungsdruck.fsd.de
Vertrieb: Egro Direktwerbung GmbH, 63179 Oberhessen / H. Reitz (Griesheim)
Auflage: 36.600 Exemplare kostenlos an alle Haushalte*
*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte, Auslage in Crumstädter Geschäfte
Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.
Leserbriefe können aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht werden.
Redaktionsschluss: 02. Oktober 2012.
Nächster Erscheinungstermin der Oktober/November-Ausgabe: 12.10.2012

Männersprüche
Männer werden 7– danach wachsen sie nur noch!
Die drei größten Krisen im Leben eines Mannes: Frau weg – Job weg – Kratzer im Lack!
Anzeige aus Idsteiner Nachrichten
„Vater gesucht!“
18jährige bittet dringend darum, dass derjenige sich bei ihr meldet, der sie während der Idsteiner Kerb geschwängert hat, ohne dass sie wußte, wie es dazu kam.“

Trinksprüche
Alkohol macht Birne hohl, doch ist die Birne erst mal hohl, ist viel mehr Platz für Alkohol.
Bier, Schnaps und Wein sollten deine Feinde sein, aber in der Bibel steht geschrieben deine Feinde sollst du lieben!
Jeder Mensch hat seinen Glauben, ich Glaube, ich trinke noch Einem!
Wie gehen wir zusammen? Sternförmig! Wie gehen wir auseinander? Sternhagel-voll! Dillirium dilarium, heiß wie ein Solarium, voll wie ein Aquarium. Prost!
Wie zeigt ein Mann, dass er Zukunftspäne macht? Er kauft zwei Kisten Bier.

WWW.RAUMTREND-HINZE.DE
RAUMTREND HINZE
MAINZER STR. 78 64293 DARMSTADT MO-FR 9-18 UHR, SA 9-14 UHR 06151-893783
KOMPETENTE BERATUNG UND VERLEGUNG DURCH DEN FACHMANN!
VORWERK TEPPICHBODEN
PARADOR PARKETT UND LAMINAT
Tarkett PVC-BELÄGE



„Die Region präsentiert sich“, v.l.: Kornelia Brauer, Odenwald Tourismus GmbH, Maria Zimmermann, TouristikService Bergstraße e.V., Landrat Dietrich Kübler, Anja Herdel, Darmstadt Marketing, OB Jochen Partsch, Claudia Eckhardt, Geopark Bergstraße-Odenwald.

Touristikfahrt mit Pedelecs

Elektromobil Radeln in Darmstadt, im Odenwald und an der Bergstraße

DARMSTADT. Zum Sommeranfang präsentierte die Wissenschaftsstadt Darmstadt gemeinsam mit dem Odenwald und der Bergstraße ein neues touristisches Angebot: Oberbürgermeister Jochen Partsch testete dieses gemeinsam mit dem Landrat des Odenwaldkreises, Dietrich Kübler, gleich in der Praxis aus. Gemeinsam radelten sie vom Darmstadt Shop auf dem Luisenplatz über die Wilhelmminen- und die Hügelstraße bis zum Georg-Büchner-Platz vor dem Staatstheater. Auf der Tour enthielten sie die neue Geopark-Radrouten-Tafel.

Odenwald, Bergstraße und Wissenschaftsstadt Darmstadt werben gemeinsam als E-Bike-Region um neue Gäste. An 25 Stationen können Pedelecs (Pedal Electric Cycle steht für Fahrräder, die über eine Treihilfe durch einen Elektromotor verfügen) – ausgeliehen werden, mit denen es sich entspannt bergauf und bergab zu den schönsten Sehenswürdigkeiten und Ausflugszielen der Region radeln lässt.

Die hochwertigen Räder für einen unbeschwerteten Radfahr-Genuss stehen in Darmstadt am Darmstadt Shop und im Darmstadtium zum Verleih zur Verfügung. Die Ausleihgebühr beträgt 20 Euro pro Tag. Der Clou: Die Räder müssen nicht unbedingt am Startpunkt zurückgegeben werden, sondern können an jedem der insgesamt 25 Stützpunkte der E-Bike-Region abgegeben werden. Eine Broschüre informiert detailliert über das Verleihnetz.

„Mit diesem Angebot wächst die Region ein kleines Stück weiter zusammen. Seit meinem Amtsantritt als Oberbürgermeister vor bald einem Jahr nutze ich täglich Fahrrad oder ein Pedelec für Fahrten innerhalb von Darmstadt. Pedelecs haben den ungeheuren Vorteil, dass sie unterstützen, wenn es mal bergauf oder schneller gehen soll. Und so kommt man nicht verschwitzt, sondern frisch gelüftet am Zielort an. Dieses Projekt ist Darmstadts Einstieg in eine bürgerschaftliche Nutzung von E-Bikes, ein Projekt, das wir in Zukunft auf jeden Fall ausbauen wollen. Ich wünsche mir, dass die Verleihstation in Darmstadt rege genutzt wird und viele Darmstädterinnen und Darmstädter Gäste die Stadt und die Region auf diese angenehme und umweltfreundliche Art und Weise kennen lernen“, sagt Oberbürgermeister Jochen Partsch zum Projektstart.

Landrat Dietrich Kübler (Odenwaldkreis) unterstützt die Initiative der Odenwald Tourismus GmbH, die sich im Odenwald bereits nach kurzer Zeit erfolgreich bewährt hat: „Hotellerie und Gastronomie begrüßen das neue Angebot für ihre Gäste und auch von den Bürgern vor Ort wird der Verleih rege genutzt. Es ist ein Genuss, unbeschwert auch längere Touren unternemen zu können.“

Pedelecs sorgen für entspannte Erkundung

Mit dem Angebot der Pedelecs schließt sich die Region einem top-aktuellen Trend an und kombiniert Komfort und Fahrspaß: Einerseits kann man damit Fahrrad fahren wie gewohnt – mit purer Muskelkraft. Andererseits genügt aber auch ein leichter Tritt in die Pedale und schon schnurrt ein „E-Bike“ mit Motorunterstützung fast lautlos die Berge hinauf.

Der Elektromotor unterstützt den Antrieb dabei bis zu einer maximal erreichbaren Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h – wer schneller sein möchte, benötigt dafür seine eigenen Muskeln. Abhängig vom Gelände bewältigt der Akku eine Strecke von 40 bis 60 Kilometern, was einer Dauer von fünf bis sechs Stunden entspricht. So können begeisterte Radfahrer und solche, die es noch werden wollen, selbst die hügeligsten Plätze im Odenwald und an der Bergstraße bequem erreichen.

Eine besondere Anleitung braucht man zum Fahren der Pedelecs nicht: Bewegungssensoren messen die jeweilige Trittkraft und passen die elektrische Antriebsleistung des Motors automatisch an den Fahrer an. Dabei kann man zwischen mehreren Unterstützungsintensitäten auswählen.

Die 25 Verleih- und sechs Akku-Wechsel-Stationen sind über die gesamte Region verteilt: Geradelt werden kann mit dem Pedelec zum Beispiel von den Verleihstationen in Darmstadt zu Ausflugszielen im Odenwald und an der Bergstraße oder umgekehrt. Durch die Pedelec-Verleihstation in Messel werden das Fossilienmuseum und das Besucher- und Informationszentrum Grube Messel miteinander vernetzt. Von den Stationen in Messel, Babenhausen und Groß-Umstadt geht es über Höchst, Bad König, Erbach und Michelstadt bis ins Beerfelder Land. Von Amorbach über Michelstadt, Mossautal, Reichelsheim, Lindenfels und Lautertal folgt dann die Verbindung an die Bergstraße. Und in Weinheim, Bensheim und Hepenheim schließt sich der Kreis von Pedelec-Verleihstationen.

Optimal in das Radwegenetz eingebunden

Landschaftlich reizvolle Radwege bieten Darmstadt, Odenwald und Bergstraße in Hülle und Fülle: Der Bergstraßen-Radweg führt vom Luisenplatz in Darmstadt entlang der Bergstraße bis zur Alten Brücke in Heidelberg. Von Babenhausen aus

bietet sich der Gersprenzradweg an, bis zur Pedelec-Verleihstation nach Reichelsheim. Rund um Groß-Umstadt laden Radwege zu Erkundungen in die dortigen Weinlagen ein. Ein Klassiker unter den Radwegen ist der Zwei-Burgen-Radweg von der Veste Otzberg zur Burg Breuberg, der von der Verleihstation in Höchst aus erradelt werden kann; mit dem Pedelec stellen auch die Steigungen zu den Burgen kein Problem mehr dar.

Auch der bayerische Odenwald kann mit je einer Verleihstation in Amorbach und in Weilbach erkundet werden. Hier wird der Anschluss an die Pedelec-Region Spessart-Mainland geschaffen, wo bereits seit drei Jahren mit wachsendem Erfolg elektromobil geradelt wird. Von Bad König, Erbach und Michelstadt aus können der Mümlingtalradweg, der 3-Länder-Radweg und der Höhenradweg nach Mossautal „erfahren“ werden. In Beerfelden erschließt sich der Beerfelder Rundkurs, während Radfreunde mit dem Elektro-Rad von Rothenberg aus unbeschwert an den Neckar rollen können – auch der steile Rückweg ist durch die elektrische Treihilfe am Rad spielend zu meistern. Ab Hirschhorn bietet sich dann der Neckar-Radweg an, auf dem man bis nach Heidelberg kommt – und auf dem Bergstraßen-Radweg wieder nach Darmstadt.

Auch der NaFourBus und der NEO-Bus, die am Wochenende und an Feiertagen das Angebot des öffentlichen Nahverkehrs ergänzen, nehmen auf ihren Linien die Räder mit und bieten damit ein zusätzliches Angebot für abwechslungsreiche Elektro-Fahrrad-Touren. Für 20 Euro pro Tag können sich Touristen und Einheimische ein Pedelec ausleihen und das faszinierende Fahrgefühl selbst erleben. Dabei macht das „E-Bike“ im wahren Sinne des Wortes mobil: Fitnessunterschiede zwischen Radpartnern können ausgeglichen werden und auch ältere Menschen erklimmen damit problemlos steile Anstiege, ohne völlig verschwitzt anzukommen. www.odenwald.de, www.diebergstrasse.de und www.darmstadt-marketing.de.

GTÜ auf der automechanik und der IAA-Nutzfahrzeuge

Unter dem Motto „Mehr Service für Sicherheit“ präsentiert die GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung auf den beiden Messen ihre umfassende Service- und Dienstleistungspalette für das Kfz-Gewerbe, für Spedition- und Transportunternehmen sowie für Nutzfahrzeughersteller.

Auf der automechanik informieren die Experten der Stuttgarter Prüf- und Sachverständigenorganisation die Besucher vom 11. bis 16. September in Halle 9.1, Stand E 06 über Neuheiten und den kompletten GTÜ-Service für Autohäuser, Werkstätten und Fuhrparks.

Als amtliche Überwachungsorganisation und langjähriger Partner des Kfz-Gewerbes bietet die GTÜ die Fahrzeugüberwachung in Autohäusern und Kfz-Betrieben an.

Zum weiteren Service im nichtamtlichen Bereich gehören GTÜ-Fahrzeugzustandsberichte, Schaden- und Unfall-

MENSCHENKINDER – Achtung Airbag!

Gerade im Familien-Van herrscht Anschnallpflicht. Doch wie gut sind Kinder im Auto aufgehoben? Expertentipps sorgen für mehr Sicherheit

PFUNGSTADT. Wild vergnügt strampelt der kleine Max vorne in der Babyschale. Daneben Windelpakete, Schnuller, Fläschchen. Hinten auf der Rückbank thront die dreijährige Lisa im Kindersitz, isst Kekse. Ist sie schon wieder gewachsen? Und irgendwas rumpelt doch da auf dem Boden rum – na klar, die Saftflasche.

Sobald Kinder an Bord sind, steht vor jeder Fahrt ein Sicherheitscheck – auch wenn man „nur mal eben“ eine kleine Tour zum Supermarkt machen will. Passender Kindersitz, richtige Beladung – worauf kommt es an?

„Vor dem Kauf sollten Sie den Kindersitz unbedingt im eigenen Fahrzeug einbauen und das Kind Probe sitzen lassen“, rät Charles Holliday, Inhaber der Werkstatt Charles Holliday GmbH. „Kinder müssen bequem darin

sitzen, der Sitz kippischer im Polster stehen, er darf nicht verrutschen. Prüfen Sie bei Verriegelungssystemen, also Kindersitzen mit Basisgestell oder mit Isofix-System, die korrekte Befestigung bei jeder Montage. Bei Säuglingen vorne in Babyschalen gilt: Kind immer angurten und darauf achten, dass der Tragebügel eingerastet ist.“

Achtung bei Fahrzeugen mit Airbag! Hier rät der Experte: „Keinesfalls bei aktivem Beifahrer-Airbag rückwärts gerichtete Systeme auf dem Beifahrersitz verwenden. Der Airbag muss für den Sitz, auf dem der Kindersitz montiert werden soll, unbedingt abschaltbar sein!“ Im Fachbetrieb lässt er sich zuverlässig deaktivieren, die Werkstattprofis kennen den Mechanismus für jedes Fahrzeugmodell.

Bis 1,50 m Körpergröße müssen auch größere Kinder immer – auch auf Kurzstrecken – mit einem geeigneten Kindersitz gesichert werden, da während eines Unfalls der Beckengurt den Bauch des Kindes verletzen könnte. Hier rät Profi Charles Holliday: „Auf das richtigen Anlegen der Fahrzeuggurte achten: Schultergurt über die Schultermitteln, Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen lassen. Insbesondere bei Sitzerrhöhungen kann das Anliegen an der Fahrzeugkopfstütze die Standsicherheit schmälern. Hier sollte die Kopfstütze entfernt und rückwärtsgerichtet wieder eingesteckt werden.“

Ladung immer sichern!

Einkäufe im Kofferraum und auf Sitzen, Spielzeug und Zubehör im Fußraum. Es rumpelt und rollt? „Mit eigens montierten Haken können Sie Beladung am Fahrzeugboden verschnüren“, rät Charles Holliday. „Führen Sie keine schweren oder

CHARLES HOLLIDAY GMBH

LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.

- Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
- Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden
- kurze Reparaturzeiten

5 Jahre Qualitätsgarantie

Werner-von-Siemens-Str. 3 • 64319 Pfungstadt
 Telefon 0 61 57 / 8 15 96 • Fax 0 61 57 / 93 92 50
 Mobil 0172 / 4666819 • www.identica-holliday.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

scharfkantigen Gegenstände im Innenraum mit – zum Beispiel einen Atlas auf der Hutablage. Sie können bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden. Darum sollten Sie den Kindersitz auch dann fixieren, wenn kein Kind im Wagen sitzt.“

Leser-Tipps für das Familienauto

Überprüfen Sie beim Einbau eines Kindersitzes Gewichtsklasse, erlaubte Sitzposition, Gurtführung, Einbaurichtung.

Keine rückwärtsgerichtete Systeme bei Beifahrer-Airbags verwenden! Airbag beim Fachmann deaktivieren lassen. Bei Kombis Ladung im Kofferraum z. B. durch Gitter sichern.

Häcken im Boden montieren, um Ladung zu verschütern.

Kontakt: Charles Holliday GmbH, Werner-von-Siemens-Straße 3, 64319 Pfungstadt, Telefon 06157-81596, www.identica-holliday.de.



Achtung bei Fahrzeugen mit Airbag! Hier rät der Experte: „Keinesfalls bei aktivem Beifahrer-Airbag rückwärts gerichtete Systeme auf dem Beifahrersitz verwenden. Der Airbag muss für den Sitz, auf dem der Kindersitz montiert werden soll, unbedingt abschaltbar sein!“ Im Fachbetrieb lässt er sich zuverlässig deaktivieren, die Werkstattprofis kennen den Mechanismus für jedes Fahrzeugmodell.

GTÜ: Mit neuem Wechselkennzeichen bei der Kfz-Versicherung sparen

Autofahrer, die zwei Autos mit einem Wechselkennzeichen zulassen, erhalten bei einigen Kfz-Versicherern hohe Rabatte. Seit 1. Juli ist es möglich, ein Fahrzeugpaar mit einer Nummer zu betreiben. Das Schild selbst besteht aus zwei Teilen. Das kleinere mit der Ziffer 1 oder 2 wird fest an dem jeweiligen Fahrzeug montiert, das Hauptnummernschild wird je nach Bedarf hin- und hergewechselt und muss immer an dem Auto befestigt sein, mit dem der Fahrer im Verkehr unterwegs ist. Die Kosten: Die Kennzeichen belaufen sich auf rund 40 Euro, die Zulassungsgebühren betragen rund 65 Euro.

Heute SUV, morgen Cabrio

Für Haushalte, die zwei Fahrzeuge besitzen, diese aber nicht gleichzeitig nutzen, kann die neue Zulassungsart durchaus

interessant sein. Damit kann man zum Beispiel ein Cabrio als Zweitwagen an sonnigen Tagen aus der Garage holen, ohne es ständig angemeldet zu haben. Allerdings ist ein solches Kennzeichen nur zwischen Fahrzeugen gleicher Klassen möglich. Also zwischen zwei Personwagen, Pkw und Oldtimer, Pkw-Wohnmobil, Anhänger-Anhänger oder



Motorrad-Motorrad und Motorrad-Quad oder Trike. Nicht kombinieren lassen sich Auto und Motorrad.

Assekuranzen locken mit Nachlässen

Steuerliche Vorteile, wie sie beispielsweise in Österreich oder in der Schweiz üblich sind, gibt es in Deutschland nicht.

Deutlich günstiger ist jedoch die Versicherungsprämie. Mehrere Kfz-Versicherer bieten einen Beitragsnachlass und darüber hinaus teilweise eine Vergünstigung bei der Einstufung in die Schadenfreiheitsklasse an. Tipp der GTÜ-Experten: Vor dem Umstieg auf eine

Wechselnummer auf jeden Fall bei der eigenen Kfz-Versicherung nachfragen und dann genau nachrechnen. Wer die Versicherung wechseln will, um anderswo bessere Konditionen für Wechselkennzeichen zu erhalten, muss allerdings bis zum Auslaufen des bestehenden Vertrags warten.

Parken nur auf privatem Grund

Die GTÜ weist darauf hin, dass das gerade nicht genutzte Fahrzeug auf keinen Fall auf der Straße oder auf öffentlichen Plätzen geparkt werden darf, sondern in einer Garage oder auf einem privaten Stellplatz stehen muss. Ansonsten drohen neben möglichen Abschleppkosten ein Bußgeld in Höhe von 40 Euro sowie ein Punkt in Flensburg.

Parkt das passive Auto auf Privatgrund, genießt es Kaskoversicherungsschutz, etwa gegen Diebstahl, Brand, Sturm oder Hagel. (G10)

ZWEIRAD SHOP WÄGNER

Vertragshändler + Meisterwerkstatt
 Feldstr. 8 • 64331 Weiterstadt
 Tel.: 06151 – 21140
www.suzuki-weiterstadt.de

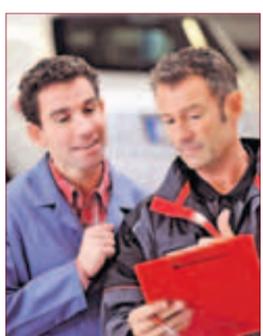
SUZUKI Way of Life!

PIAGGIO

GILERA **DERBI**

Reparatur aller Marken

analysegutachten sowie Online-Marktwertanalysen für Oldtimer. Das Werkstattportal der GTÜ bietet Fachbe-



trieben aktuelle Informationen für den Werkstattalltag und den schnellen Kundenservice, spezielle Fachinformationen, zahlreiche Produkttests und vieles mehr.

Zudem offeriert die Sachverständigenorganisation „individuelle Erfolgslösungen“, wie etwa Umweltschutzberatungen für Kfz-Betriebe und das GTÜ-Umweltsiegel oder die Zertifizierung nach ISO 9001:2008.

Auf der IAA-Nutzfahrzeuge vom 20. bis 27. September ist die GTÜ in Halle 23, Stand C09 vertreten. Neben den zahlreichen Dienstleistungen für das Transportgewerbe präsentieren die Experten für alle Fahrzeug- und Aufbauhersteller den Service des Technischen Dienstes der GTÜ. Hier steht die Stuttgarter Sachverständigenorganisation des Unternehmens als kompetenter Partner beim Erwerb von Genehmigungen nach europäischem und nationalem Recht zur Seite. Auch Herstellern und Importeuren von Neufahrzeugen bietet die GTÜ deutschlandweit individuelle Betreuung für Neufahrzeugbegutachtungen und Typgenehmigungen. (G10)

MITSUBISHI MOTORS

Reparaturen
 Wartung aller Fabrikate
 TÜV/AU • Unfallinstandsetzung
 Neuwagen • Vorführwagen
 Gebrauchtwagen aller Marken
 kostenloser Hol- & Bring-Service

AUTOHAUSISER

Feldstraße 11 • 64319 Pfungstadt
 Telefon 06157/8 20 26 • www.autohaus-iser.de

Die Werkstatt mit dem Service-Plus!

KIA MOTORS
 The Power to Surprise!

Die Visitenkarte jedes Hausbesitzers – Markenqualität für FENSTER UND HAUSTÜREN

Man benutzt sie jeden Tag. Oft mehrfach und viel zu oft, ohne sie eines Blickes zu würdigen. Außer man hat den Putzlapfen in der Hand, um sie vom alltäglichen Schmutz zu befreien. Dabei sind Haustüren und Fenster auch noch so viel mehr, als nur Schutzwälle gegen ungebetene Besucher, Wind und Wetter. Sie sind die Aushängeschilder jedes Hauses. Die Visitenkarten des Hausbesitzers. Fenster und Türen prägen das Aussehen eines Hauses, egal, ob sie dabei noch wärmedämmend fungieren, oder „nur“ noch dekorative Zwecke erfüllen.

Hausbesitzer gehen allerdings vermehrt dazu über Fenster und Türen auszutauschen und den heutigen Standards anzupassen. Der Druck durch immer ausgefeiltere Energie-sparverordnungen wächst von Jahr zu Jahr. Eine neue Tür oder neue Fenster könnte dabei den Stil eines Hauses



Rechts im Bild sind Rainer Kühnen und seine Gattin zu sehen.

gewaltig verändern. Neben dem Effekt der Wärmedämmung ein nicht zu unter-

schätzender Punkt, der beachtet werden will. Denn schließlich tauscht man nicht

jedes Jahr die Türen und Fenster aus, wie ein Paar aus der Mode gekommener Schuhe. Oft bleiben sie zwanzig, dreißig oder noch mehr Jahre mit dem Haus verankert. In dieser langen Zeitspanne müssen sie tagtäglich mit unterschiedlichsten Belastungen zurecht kommen.

Um nicht irgendwas zu kaufen, was nach nur wenigen Jahren schon Defekte aufweist, ist fachkompetente Beratung wichtig. Diese findet man bei Rainer Kühnen, dem Geschäftsführer der Arheilger Firma „Kühnen Fenster + Haustüren GmbH“. In den Geschäftsräumen kann man sich einen guten Überblick über das reichhaltige Angebot an Gestaltungs- und Ausführungsmöglichkeiten für Fenster und Türen geben lassen. Alu- oder Kunststoff, Holzdekor oder farbenfrohe Akzente in Metall, vieles ist möglich. Recht neu im Sortiment sind einbruch- und schallhemmende Wohnungs-Eingangstüren.

Viel Wert legt Rainer Kühnen auf eine umfassende Beratung des Kunden,

egal ob im Geschäft oder beim Kunden zu Hause. Ergänzt wird das persönliche Gespräch durch individuelle Bedarfsanalysen und auf den jeweiligen Bedarf zugeschnittene Angebote. Das Team um Rainer Kühnen arbeitet hierbei sehr kundenorientiert. Und zwar unverbindlich und kompetent. Ebenso sorgfältig werden auch Servicearbeiten durchgeführt. Kleine Reparaturen können meist sofort vor Ort vorgenommen werden. Die Firmenphilosophie trägt Früchte, denn man expandiert. Volle Auftragsbücher und zufriedene Kunden sind der Lohn. Im Mai 2011 erfolgte sogar der Umzug in größere Räumlichkeiten. Guter Rat muss und sollte nicht teuer sein, sondern, wie bei Kühnen, zur Selbstverständlichkeit werden. (Corinna Jedamzik)

Kontakt: Kühnen Fenster + Haustüren GmbH, Röntgenstr. 26, DA-Arheilgen, Telefon: 06151-376322. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.00 bis 17.00 Uhr, samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr oder nach Vereinbarung.

- ✓ Wohlfühlklima für Ihr Zuhause
- ✓ Maximale Energieeinsparung
- ✓ Ausgereiftes Porfildesign
- ✓ Passivhausstandard



KÜHNEN
FENSTER + HAUSTÜREN
Röntgenstraße 26
64291 Da.-Arheilgen
Tel. 0 61 51-37 63 22
Fax 0 61 51-37 63 28

Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge
Einbruchschutz auf höchstem Niveau
kompakt, formstabil und sicher

Keine Chance für Wärmebrücken

Führungsschienen und Kurbeln für Rollläden thermisch getrennt

Fliesen-karch
Beratung - Verkauf - Verlegung

- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senio-Bäder
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassensanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten:
Mo. - Do. 9.30 - 12 und 13 - 18 Uhr
Fr. 14 - 18 Uhr
Sa. mit Terminvereinbarung
Pflutenstr. 73 · 64347 Griesheim
Tel. 06155/3991 · Fax 2873

Der durchschnittliche Verbraucherpreis für Heizöl ist 2012 auf einen neuen Spitzenwert geklettert. Nach Angaben einer im Juni veröffentlichten Erhebung des Statistischen Bundesamtes kostete ein Liter 89 Cent – vor drei Jahren waren es gerade einmal 53. Oftmals sind es kleine, optisch kaum wahrnehmbare Schwachstellen in der Gebäudehülle, die den Energieverbrauch nach oben treiben. Immer mehr Eigentümer haben dies erkannt und setzen auf energetisch sinnvolles Bauen und Sanieren.

Einen Beitrag zum Schließen energetischer Lücken, leisten thermisch getrennte Führungsschienen und Kurbeln, die der Sonnenschutzspezialist Roma für Vorbaurollläden im Angebot hat. Der wesentliche Vorteil: Die Dämmung rund ums Fenster wird verbessert und der Wärmeverlust reduziert. Führungsschie-

nen werden in der Regel direkt im Winkel zwischen Mauerwerk und Fensterrahmen angebracht. Sind sie vollständig aus Aluminium und die Dämmung unzureichend, wird Wärme nach draußen abgeleitet – eine Wärmebrücke entsteht. Die



Kleine Maßnahme – große Wirkung: Thermisch getrennte Führungsschienen für die Vorbaurollläden von Roma leisten einen Beitrag zu energetisch sinnvollem Bauen. Eine Kunststoffleiste unterbricht den Energiefluss der Aluminiumelemente, die Ableitung von Wärme wird gestoppt.

Lösung des Herstellers ist in Richtung Fenster und Wand mit einer Kunststoffleiste versehen, die den Energiefluss unterbricht. Die Folge: ein verbesserter Isoliermenverlauf und eine optimierte Dämmwirkung.

Eine weitere Schwachstelle zwischen Fenstern und Rollläden sind Kurbeldurchführungen. Hier besteht die Gefahr von Schweißwasserbildung, wo sich Feuchtigkeit an der kalten Oberfläche der Kurbel absetzt. Im schlimmsten Fall entstehen an diesen Stellen mittelfristig Schimmelflecken mit gesundheitlichen Konsequenzen für die Bewohner. Eine thermisch getrennte Kurbel hilft, dieses Problem von vornherein zu vermeiden.

Zum einen ist das Kugellager besonders luftdicht. Zum anderen sorgt ein spezielles Abdichtprofil an der Platte des Gelenks der Kurbel dafür, dass kaum warme Luft entweichen kann. Die Aluminium-Verbindung im Kasten ist unterbrochen und die Lücke mit Kunststoff ummantelt – die Kurbel ist somit thermisch getrennt und weniger Energie geht verloren.

Oftmals sind es schon kleine Maßnahmen wie diese, die den Wärmeverlust im Haus helfen zu reduzieren. (www.bau-p.de)

Just-in-time Wasserleitungen sanieren

Ob in großen Mehrparteienhäusern oder in Ein- und Zweifamilienhäusern, Schäden in Trinkwasserleitungen wie Druck-

abfall, Rost im Wasser und Rohrbrüche machen Bewohnern und Hausbesitzern zu schaffen. In vielen Fällen kann nur noch eine Sanierung helfen. Dazu werden heute erprobte Verfahren eingesetzt, die die Trinkwasserleitungen mittels eines geschlossenen Systems ohne Aufstemmen der Wände sanieren. „Hier kommt es auf Qualität und Service an. Für eine punktgenaue Ausführung in den

Objekten ist unser Chef tagtäglich mit auf der Baustelle. Dabei kümmert er sich persönlich um die reibungslosen Abläufe. Alle Fragen vor einer Sanierung beantwortete ich in persönlichen Gesprächen. So blicken wir nun auf über 18 Jahre Erfahrung zurück.“, betont D+D Kundenberater Peter Elzner von der D+D Rohrsanierungstechnik. Bei einer Trinkwasserleitungssanierung sind die Techniker über einen Zeitraum von zwei bis drei Tagen in einer Wohneinheit. Denn

die Sanierung der Wasserleitungen erfolgt strangweise über x-beliebige viele Stockwerke. Im ersten Schritt wird ein geschlossenes System erzeugt, die Inkrustierungen werden mit pneumatischer Warmluft getrocknet. Im darauf folgenden Arbeitsgang werden aus einem Gemisch aus Luft und abrasivem Material die Wasserleitungen schonend gesäubert. Danach werden die metallischen Rohre mit dem speziell entwickelten Beschichtungsmaterial gegen Innenkorrosion ausgekleidet. Das erprobte Verfahren kann sowohl bei verzinkten Wasserleitungen als auch bei Kupferleitungen angewendet werden. Damit das alles klappt, bedarf es einer exakten Vorbereitung und eines eingespielten Teams, dass auf die Wünsche von Bewohnern und Hausbesitzern eingeht. Darüber hinaus stellt der leistungsstarke Maschineneinsatz unter der Lei-

tung geschulter Mitarbeiter die exzellente Qualität sicher. Die erprobte D+D Verfahrenstechnik bietet dem Hausbesitzer und Bewohner eine komfortable Lösung, da in nur wenigen Tagen Kosten sparend ein oder mehrere Wasserstränge komplett saniert sind, ohne dass die Wände aufgebroschen und umfangreiche und zeitaufwendige renovierungsmaßnahmen durchgeführt werden mussten. Das Resultat der D+D Rohrsanierungstechnik ist eine Lösung von Grund auf – Wasserleitungen werden gegen Innenkorrosion geschützt und der Hausbesitzer erhält wieder einwandfreie Trinkwasserqualität wie sie das Wasserwerk liefert.

Mehr Informationen erhalten Sie bei: D+D Rohrsanierungstechnik GmbH, 67125 Dannstadt, Tel. 06231 / 91 63 84, info@rohrsanieerungstechnik.de, www.rohrsanieerungstechnik.de



Rohr verkrustet (li), rohr gereinigt (mi), Rohr beschichtet (re)



Das GESCHÄFT mit der Hitze – Hochwertige Schweißtechnik aus Darmstadt



Stolz präsentieren der neu eingestellte André Schmidt und sein Chef, Georg Molter, eine Auswahl aus der gewaltigen Produktpalette, die die „Reis & Molter GmbH“ in ihrem Programm führt.

Seit über 25 Jahren hat sich die Firma „Reis & Molter GmbH“ aus Darmstadt der Schweißtechnik verschrieben und sich in dieser Zeit zu einem Spezialisten in diesem Bereich entwickelt. „Bei uns bekommt man alles rund ums Schweißen“, erklärt Annette Molter, kaufmännische Geschäftsführerin, „inklusive technischer Gase und Flüssiggasen.“ Das da schnell ein schier gigantisches Sortiment von über 20.000 Artikeln von verschiedensten Schweißgeräten, speziellen Gasen, Zubehörteilen und vielem mehr zusammen kommt, ist nach einem Blick in die Lagerhalle und auf das Außengelände klar.

„Wir verfügen über eine eigene Propanabfüllung“, erläutert Annette Molter, „auch kleine Mengen können da abgefüllt werden.“ Propan wird häufig für den Gasgrill oder auch zum Heizen gebraucht. Auch Privatpersonen können hier ihren Bedarf decken. Ebenso interessant für den Privatmann, aber auch für Gastronomie, ist die Kohlendioxidabfüllung. Alle gängigen Systeme können bedient werden. Einen weiteren wichtigen

Posten im Sortiment stellt der medizinische Sauerstoff dar. Dieser wird besonders von Arztpraxen geordert. Zum Kundenkreis gehören daher eine Reihe von niedergelassenen Ärzten, Tierärzten und auch Kliniken.

Die Firma „Reis & Molter GmbH“ ist aber nicht nur Lieferant. In eigener Werkstatt können Schweißgeräte sämtlicher Hersteller nicht nur repariert, sondern auch gewartet werden. Gleichzeitig sorgt ein Leihgerätedienst dafür, dass selbst in Notfällen eine Weiterführung der Schweißarbeit möglich ist. Dieser Leihservice kann auch von Privatpersonen in Anspruch genommen werden. Gegen die Hinterlegung einer Kautions kann das entsprechende Gerät für Stunden oder auch Tage ausgeliehen werden. Zeit genug für den Hobby-Handwerker seine Arbeiten zu erledigen ohne direkt eine Menge Geld in die Anschaffung von Schweißgerät nebst Zubehör stecken zu müssen.

Beratung wird großgeschrieben. Schweißgerät ist nicht gleich Schweißgerät und Gas ist nicht gleich Gas. Kompetent und sachkundig wird dem Kun-

den das für dessen Anwendung beste Produkt herausgefunden. Ob es sich dabei letztendlich um einen Großkunden handelt oder nur um Onkel Otto von gegenüber, der mal eben seinen eisernen Gartenzau reparieren will, die Mitarbeiter sind freundlich und verstehen ihr Handwerk.

„Privat- wie auch Geschäftskunden sind uns immer willkommen“, führt Annette Molter aus. Dementsprechend ist auch der Fuhrpark für die Auslieferung bestückt. Mal eben eine Flasche Gas ausliefern, dazu reicht der kleine Dacia. Für die Lieferung an einen Großkunden muss dann der große LKW ran.

Die Geschäftsleitung teilen sich Georg und Annette Molter zu gleichen Teilen. Er ist für den technischen Bereich zuständig, sie für den kaufmännischen. Acht weitere Mitarbeiter, von der Buchhalterin bis zum Auslieferungsfahrer, vervollständigen die Belegschaft. Einer davon ist noch ganz frisch dabei – André Schmidt. Erst seit dem 1. August gehört er als Verkäufer im Innendienst zum Personal von „Reis & Molter“.

„Trotz der allgemeinen wirtschaftli-

Wasserleitungen bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk

dauerhaft sanieren

im D+D Verfahren:

- sauber
- schnell
- geprüfte Qualität

D+D Rohrsanierungstechnik seit 1994
Assenheimer Weg 10 • 67125 Dannstadt-Schauernheim
info@rohrsanieerungstechnik.de

Tel.: 0 62 31-91 63 84 www.rohrsanieerungstechnik.de

chen Lage sind wir zufrieden“, sagt Georg Molter. „Wir haben aus der Krise 2008/2009 gelernt“, bestätigt Annette Molter, „wir haben die Kosten gesenkt und heute stellen wir sogar eher noch ein.“ Neben André Schmidt ist im Juni

2012 ein zusätzlicher Außendienstmitarbeiter eingestellt worden. Damit bietet „Reis & Molter“ einen kleinen Lichtblick zu Zeiten in denen vielerorts eher von wirtschaftlicher Krise geredet wird. (Corinna Jedamzik)

Reis & Molter GmbH
SCHWEISSFACHHANDEL

Fachhandel für Schweißtechnik
Geräte-Verleih und Reparaturen

→ Schweiß- und Schneidtechnik
→ Schweißzusatzwerkstoffe
→ Autogentechnik und Zubehör
→ Absauganlagen, Schweißbische
→ Technische Gase
→ Propan und Kohlendioxid

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.00-17.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

Otto Röhm-Str. 79 Telefon 06151-50 01 60 E-Mail molter@reis-molter.de
64293 Darmstadt Telefax 06151-89 38 70 Internet www.reis-molter.de

STARK IM SERVICE

Der nächste Winter kommt bestimmt!
Denken Sie jetzt schon an Ihre zuverlässige und energiesparende Heizungsanlage!

JETZT HEIZUNG AUSTAUSCHEN!

Ihre Vorteile:
• Energieeffizient heizen
• Niedrige Schadstoffe
• Solar-Unterstützung

Pfungstadt: Telefon 06157.989761. Fax 919376
Darmstadt: Telefon 06151.371207 **24h-Notdienst**

Stork Haustechnik GmbH & Co.KG
info@stork-haustechnik-darmstadt.com
internet: www.stork-haustechnik.com

KNOW HOW SEIT 1945

EDITORIAL

Wir wünschen eine schöne Kerwezeit



Man merkt, dass der Herbst naht, überall finden wieder Kerwefeste statt. Die Kerb oder Kirchweih findet dabei traditionell am Namenstag des Schutzpatrones der jeweiligen Ortskirche statt. Defacto ist die Kerb vom Ursprung her ein religiös gefärbtes Fest. Den Volksfestcharakter bekam es erst viel später. Heutzutage erinnert an die religiösen Wurzeln nur noch der tradierte Gottesdienst am Kerbsonntag, sowie das Aufstellen des Kerwebaums durch die jungen Männer, Kerwebersche, des Ortes. Weitere Traditionen sind zugunsten des Volksfestes weitestgehend in Vergessenheit geraten. Und seien wir mal ehrlich - was wäre ein zünftige Kerb ohne die Ausschüttung von jeder Menge Spiritus in flüssiger Form?

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam

Pflege und Beratungsservice Stetter: Note Sehr Gut

PFUNGSTADT. Der medizinische Dienst der Krankenversicherungen hat am 24.07.12 unseren ambulanten Pflegedienst einer Qualitätsprüfung unterzogen und mit der gesamt Note „Sehr Gut“ bewertet. Nicht nur bei der Kundenbefragung zur Zufriedenheit mit unserem ambul. Pflegedienst, sondern auch in den Bereichen pflegerische Leistungen, der ärztlich verordneten Behandlungspflege und bei Dienstleistungen und Organisation des Pflegedienstes, erhielten wir bei der Qualitätsprüfung durch den MDK jeweils die Note „Sehr Gut“.

Der Pflege- und Beratungsservice Stetter, der Mitglied im Bundesverband privater Anbieter sozialer Dienste e. V. (bpa) ist, setzt alles daran, die erreichte

Qualität stetig weiter zu verbessern. Dies wird beispielsweise durch regelmäßige interne und externe Fortbildungen der Pflegekräfte gesichert.

Auch die Dienstleistungen, wie z. B. der kostengünstige Hausnotruf, oder die Betreuungsdienste unterliegen einer ständigen Qualitätsverbesserung.

Die Kunden des Pflegedienstes können jederzeit Beratung und Unterstützung erwarten, denn der Pflege- u. Beratungsservice Stetter ist Ihr Wohlfühlpflegedienst. Sie können sich unter www.Pflegeservice-Stetter.de über sämtliche Angebote informieren. Für weitere Fragen steht Ihnen der Pflegedienstleiter Dieter Stetter, Montag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr unter Telefon 06157.955416 gerne zur Verfügung. (fran)

Wenn die "Weißwurst" zur "Rauchwurst" wird

DIEBURG. Am 16.08.2012 gegen 23.10 Uhr wurde der Polizeistation Dieburg ein Gebäudebrand in der Albert-Lortzing-Straße gemeldet. Sofort wurden die Feuerwehr sowie die Rettungsleitstelle informiert. Eine Streife fuhr umgehend zum Brandort. Hier gab es keinen Brand, lediglich ein Rauchmelder hatte ausgelöst. Grund des Alarms war eine Weißwurst, die auf dem Herd "vergessen" wurde. Die Wurst wurde dann zuerst

zur "Kohlwurst" und dann zur "Rauchwurst". Schaden ist glücklicherweise nicht entstanden. (Frankensteiner)

Ulrich Schumacher bleibt der Pfungstädter Brauerei verbunden

Ulrich Schumacher wird der Pfungstädter Brauerei als Mitglied der Geschäftsleitung erhalten bleiben. Strategie-Konzepte, denen umfassende Erörterungen zwischen Eigentümern, Geschäftsleitung und Beratungsunternehmen vorausgingen, führten dazu, dass die Eigentümer-Familie und Schumacher sich auf einen neuen Zweijahres-Vertrag verständigten, der ab dem neuen Geschäftsjahr in Kraft treten wird. „Wir freuen uns, als Team die Entwicklung der Pfungstädter Brauerei als führende südhessische Privatbrauerei vorantreiben zu können“, erklärten die beiden Geschäftsführer Ulrich Schumacher und Markus Lopsien in einer Mitteilung des Unternehmens. Ursprünglich hatte Schumacher, der seit über 30 Jahren in Pfungstädter-Diensten steht, Ende diesen Jahres ausscheiden sollen. Nunmehr bleibt er bis Ende Dezember Geschäftsführer und fungiert dann als Mitglied der Geschäftsleitung. Lopsien, der 2010 in die Dienste der Brauerei trat, verbleibt in seiner Position. Die Mitarbeiter wurden vorab in einer Betriebsversammlung über die Entwicklung unterrichtet.

Ab Januar werden die Aufgabenbereiche von Lopsien und Schumacher so getrennt, dass Geschäftsführer Lopsien als „Innenminister“ des Unternehmens und Schumacher als „Außenminister“ fungieren werden. Lopsien ist dann gesamtverantwortlich und kümmert sich vor allem um Technik, Verwaltung, Logistik, Einkauf und Immobilien, während Schumacher Vertrieb, Marketing und Öffentlichkeitsarbeit verantworten wird. „Wir sind optimistisch, so in einem schwierigen Markt, der gekennzeichnet ist von zurückgehendem Bierkonsum und steigenden Rohstoffpreisen, für die nächsten Jahre gut aufgestellt zu sein“, so Markus Lopsien und Ulrich Schumacher in ihrer Presseerklärung.

Die Pfungstädter Brauerei besteht seit über 180 Jahren und zählt derzeit gut 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Jedes vierte Bier, das zwischen Rhein, Main und Neckar gezapft wird, kommt aus Pfungstadt. In über 1.900 Gaststätten, im Getränkefachhandel und in Lebensmittelmärkten findet man die Bierspezialitäten des traditionsreichen Unternehmens. Ihre Rohstoffe bezieht die Pfungstädter Brauerei ausschließlich aus der heimischen Region. Hierfür steht das Qualitäts- und Herkunftszeichen „Geprüfte Qualität – HESSEN“.

Lisbeth & Hoiner

Lisbeth: „Wäs soin isch so froh, dass jez in London die Olimjade oofgefänge hoddd.“

Hoiner: „No, warim dänn däs, Lisbeth?“

Lisbeth: „Ai ja, isch känn disch doch nedd laire sääje...“

Hoiner: „Wäs määnsde dänn midd laire?“

Lisbeth: „Ai ja gugg' e mool, wie die daidsche Fußballa do in Polen un de Ukraine gescheeld honn, doo wäästde so rischdisch guud droff. Bisd midd doine Feehnscha am Audo rimgefän un hosdisch gefraad, wänn die Buuwe gewunne honn... Wie se dänn valoa hann hosde gäns draurisch doi Feehnscha vum Audo abgemäächd un bisd als hinna ma rungeschlubbd...“

Hoiner: „Wäs haasd dänn doo hinna ma rungeschlubbd...“

Lisbeth: „No jah, seid se nemme Fußball schbeele und däs midd denne Feehnscha voabei es, bis- de dehäm erim wie en Tiescha im Kewwisch: hee un hää, roff un nunna, kää Ruh im wirra de gänse Dääg un hengsd ma nem- meh alle ridd am Roggzibbel rim. Wänn dänn aa wirra die Bundesliga oofengd, dänn es die Wäld wirra in Oadd- nung...“

Eier Lisbeth



BEUTEL
Augenoptik

Oberstraße 8
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0 61 51 / 5 60 76
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist
(EXCC-ZERT.MED.)
Seniorenfreundlicher Betrieb

Ausbildung zum Jäger

Nicht Jeder, der sich zur Jagd berufen fühlt, kann in Deutschland auch zur Jagd gehen. Vor dem ersten Jagdschein sieht der Gesetzgeber mit Recht eine umfangreiche Ausbildung in Theorie und Praxis vor. Wer im Frühjahr 2013 an der Jägerprüfung teilnehmen will, muß sich schon jetzt zum Lehrgang für Jungjäger und Jungjägerinnen anmelden.

Der neue Lehrgang der Jagdschule Darmstadt, Jagdklub Darmstadt und Kreisjägersverein Groß Gerau umfasst die Sachgebiete Naturschutz und Naturschutzrecht, Jagdrecht, Wildtierkunde (vom Wisent bis zum Schmetterling, denn auch Insekten, Reptilien, Amphibien und Singvögel gehören zu unseren „Wildtieren“), Wildkrankheiten und Wildbrethygiene, Wald- und Feldbau, Waffenkunde, Jagdbetrieb und Jagdhunde sowie den praktischen Schiessunterricht.

Der Unterricht findet zwei- bis dreimal wöchentlich abends im Klubheim des Jagdklubs Darmstadt statt.

Nähere Informationen sowie die nötigen Unterlagen erhalten Interessenten beim Ausbildungsleiter der Jagdschule Darmstadt unter Tel. 06157 – 81100, mail peter@dierose.de.

Ihre Frankensteiner Rundschau im Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

Schmetterling
Second Hirs for Kids & Teens

Öffnungszeiten
Mo, Mi, Fr: 9.30 - 13.00 Uhr
Mo: 16.00 - 18.00 Uhr

Ich schließe mein Geschäft zum 28. September

ACHTUNG!
Schnell nach Sommer- und Herbstkleidung sichern!

Alles rund ums Kind
Gebrauchte Baby- und Kinderbekleidung bis Größe 176, Bilderbücher, Spiele, Spielzeug, Autositze, Kinderwagen und vieles mehr...

Iris Veit
Wilhelm - Leuschner - Str. 7
64319 Pfungstadt
Telefon 06157 / 86244
Mobil 0170 / 8109590

Am 16. September von 9.00-16.00 Uhr ist
Herbst-Impressionen bei Appel

Wir laden herzlich ein zum
Gartentag am 16. September von 9.00-16.00 Uhr.
Wählen Sie die schönsten Pflanzen für Ihren Garten.

Unser Sonderthema in diesem Herbst:
DIE HECKEN, EINE GRÜNE GRENZE.
Richtig geplant und angelegt eine Freude fürs Leben
Für das leibliche Wohl: Kaffee und Kuchen
und Leckeres vom Grill

Riesige Auswahl auf über 50.000 qm
Seit über 50 Jahren für Sie da!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH
Alles für den schönen Garten

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt · Telefon: 0 61 51 / 92 92-41 / 42 / 43
(Eschollbrücker Straße am Straßenkreuz) www.gartenzentrale-appel.de
Darmstadt · Eschollbrücken · Pfungstadt · Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-16 Uhr

SCHROTT-METALL CONTAINERDIENST

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
7:00 Uhr bis 16:00 Uhr
jeden 1. und 3. Samstag im Monat
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr

TSR

TSR Recycling GmbH & Co. KG · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt
web: www.tsr.eu · email: darmstadt@tsr.eu · ☎ 0 61 51 - 9 80 40

Zäune · Gitter · Tore

1 300 000 m Draht und 1 800 Türen und Tore immer am Lager!

DRAHT WEISSBÄCKER ☎ (0 60 71) 9 88 10

• Komplett Draht-, Alu- u. Stahlmattenzäune
• Tür- und Toranlagen
• freitragende Schiebetore
• Ranksysteme
• fertige Hundezwinger
• Mobil-Bauzäune
• sämtliche Zaunpfosten
• sämtliche Drahtgeflechte

V.S.-Stahlmattenzaun
Maschenweite 50/200 mm, 0,83 m hoch € 14,80
Knotengeflecht
50-m-Rolle, 1,50 m hoch, verzinkt € 57,90
Drahtgeflechtfabrik und Drahtzaunbau
Verwaltung: Steinstraße 46-48, 64807 Dieburg
Betrieb: Darmstädter Straße 2-10
Telefon: (0 60 71) 9 88 10, Fax 51 61

• Alu-Zäune
• Alu-Tore u. -Türen
• Alu-Balkongeländer
• Schranken
• Drehkreuze
• Torantriebe
• Montagen

ALU

SICHER GAS?
IN SACHEN

DAS TEAM VOM FACH

HEINZ DIETER GMBH

Sanitärinstallation
Gasheizung
Spenglerei · Solar
Kundendienst

Magdalenenstraße 19
64289 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Meisterbetrieb seit 1878

Rufen Sie einfach an!
Info@gas-wasser-dieter.de · www.gas-wasser-dieter.de
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Verleihung Landesehrenbrief an Ortslandwirt Werner Wenz

Landrat Klaus Peter Schellhaas überreichte am Dienstag (31.07) um 20 Uhr dem Pfungstädter Ortslandwirt Werner Wenz den Landesehrenbrief. Seit mehr als 200 Jahren betreibt seine Familie einen eigenen Hof in Pfungstadt. Da war seine Berufswahl quasi vorbestimmt. Bereits in jungen Jahren entschied sich Wenz, die Landwirtschaft zum Beruf zu machen. Sein ehrenamtliches Engagement begann er zunächst bei der Landjugend im Kreisvorstand und danach als jüngstes Mitglied im Vorstand des Pfungstädter Ortsbauernverbandes, dessen Vorsitzender er 1987 wurde. Seit 1998 ist er Ortslandwirt und stellvertretender Kreislandwirt. Der Betrieb von Familie Wenz hat sich auf den Anbau von Zuckerrüben, Raps, Getreide, Kartoffeln und Gemüse für den eigenen Hofladen spezialisiert. Solange er gesund ist, betreibt er die Landwirtschaft weiter. Danach wird

der Betrieb stillgelegt, denn seine beiden Töchter und der Sohn möchten den Hof nicht übernehmen. In Pfungstadt gibt er zurzeit noch 18 Betriebe, wovon nur vier bis fünf in Zukunft durch die

nächste Generation gesichert sind. Das Flurbereinungsverfahren im Zuge der B 426-Umgehungsstraße begleitet Wenz seit 1999. Er ist Vorsitzender der Teilnehmergemeinschaft.



Werner Wenz (li) und Klaus Peter Schellhaas

Hobby-Herren

Die Hobby-Herren der Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt e.V. traten nun traditionellen Freundschaftstreffen gegen TC Framersheim/Rheinhesen an. Das Treffen fand über dem Rhein zum wiederholten Male statt. Mit 9 Spielern kam die Truppe vom Ried mit 2 Autos angeeiert. Es war ein überaus freundlicher Empfang. Alle Framersheimer waren mit ihren Frauen angetreten.

nen Turnierplan vor, wobei nach jedem Spiel der Partner und der Gegner gewechselt werden sollte. Es gab interessante und spannende Spiele. Bei den 3 Plätzen hatten die inaktiven Spieler Gelegenheit, am Spielfeldrand Kommentare abzugeben und die waren deftig und etwas für die Lachmuskeln.

Am vorzüglich vorbereitenden Büffet hatte man jederzeit die Möglichkeit, sich zu stärken oder wenn die Kehle trocken war, etwas Flüssiges zu sich zu nehmen.

20 Punkten. 3. Sieger Michael Weber. Nach dem Essen wurden diverse Spirituosen gereicht und jetzt hatte der Mannschaftsführer der Crumstädter das Wort.

Er bedankte sich bei den Damen für die hervorragende Zubereitung des Essens und beim Turnierleiter für die ausgezeichnete Organisation der Turnierveranstaltung.

Pflug hatte aber noch etwas in Reserve. Er brachte einen Gesangsvortrag eines alten russischen Volksliedes „KA-

LINKA“. Dieser musikalische Beitrag hatte den Inhalt des heutigen Tages und die Anwesenden waren begeistert von der Idee und von der Ausführung, wobei jeder taktvoll mitmachte.

Zum Schluss stimmte Heinz das Lied an, „ja nach Hause gehen wir nicht“. Mit diesem Gesangsvortrag ging die sehr schöne Freundschaftsbegegnung zu Ende und jeder freut sich auf ein Wiedersehen im Jahr 2013 in Crumstadt.

(Heinz Pflug)



Norbert, alter Verbindungsmann zu Kuno Schmidt, freute sich in seiner Begrüßungsrede mit einem Glas Winzersekt für jeden Teilnehmer. Danach hatte Mannschaftsführer Heinz Pflug das Wort. Er teilte die Veränderung bezüglich der Mannschaftsführung mit und übergab den Damen 1 Flasche edlen Pflaumenlikör und für die Framersheimer Mannschaft 1 Flasche Mirabellen-Schnaps. Der Turnierleiter Helmut Koch stellte sei-

So verging die Turnierveranstaltung. Der Gastgeber baute dann ein herrliches Büffet im Freien auf und Turnierleiter Helmut Koch gab dann die Sieger bekannt.

1. Sieger waren Helmut und Wilfried mit der gleichen Punktzahl von 23. 2. Sieger Peter Hess, Hans Kohnhäuser Kuno Schmidt und Gerhard mit jeweils

Heinz Pflug (2.v.l.) mit Kalinka (russisches Volkslied)



Swing unn L wwerkees' bei der CDU Eberstadt ein voller Erfolg

Ein voller Erfolg war der Bayerische Fr hshoppen der CDU Eberstadt k rztlich unter dem eher hessisch klingenden Motto: Swing unn L wwerkees'. Die schwingvolle Eröffnung in der Geibel'schen Schmiede des Bürgervereins vollzog Schirmherrin Karin Wolff MdL mit dem Bieranstich. „Viele Bürger aus Eberstadt und darüber hinaus sind zu uns gekommen, um Freunde zu tref-

fen und auch kommunalpolitische Themen anzusprechen“, so Vorsitzender Ludwig Achenbach. Gefreut habe man sich auch über den Besuch von Stadtverordnetenvorsteherin Doris Fröhlich.

Der  berschuss des Eberstädter CDU-Festes kommt traditionell der Jugendarbeit im Stadtteil zugute, in diesem Jahr wird es das Heinrich-Mahr-Turnier der Gutenbergschule sein. (Frankensteiner)



„Im Hof der Schmiede“, v. l.: CDU-Vorsitzender u. Stellv. Stadtverordnetenvorsteher Ludwig Achenbach, Schirmherrin Karin Wolff MdL, Stadtrat Karl-Peter F hrenbach, CDU-Fraktionsvorsitzender Hartwig Jourdan, CDU-Kreisvorsitzender Citrad Kotoucek, Peter Franz, Stellvertretender Vorsitzender von CDU Eberstadt u. Fraktion.

Bewerbungen für Miss Darmstadt jetzt noch möglich

Verkaufsoffener Sonntag „Fashion, Hair & Beauty“ am 30. September in Darmstadt von 12 bis 18 Uhr - Frischgekurte Miss Darmstadt auf dem Laufsteg

Am Sonntag, 30. September 2012, von 12 bis 18 Uhr findet in Darmstadt der verkaufsoffene Sonntag unter dem Motto „Fashion, Hair & Beauty“ statt, teilt Citymanagerin Anke Jansen mit. Ideale Einstimmung zu diesem Modereignis wird die Wahl der Miss Darmstadt tags zuvor am Samstag, 29. September 2012 um 14 Uhr auf der Showbühne am Wei en Turm sein, die im vergangenen Jahr erstmals in dieser Form stattfand. So dreht sich an diesem Wochenende alles um die Mode- und Beautywelt.

Selbstbewusste junge Heinermd chen können sich jetzt noch als Miss Darmstadt bewerben (bis 28. September): Mit Durchgängen im Abendkleid und in Bademode - und natürlich mit

die „Miss Darmstadt 2012“ aus. Der anmutigen Gewinnerin winkt die Teilnahme an der Wahl zur Miss Hessen und vielleicht sogar zur Miss Germany.

„Wir freuen uns, wenn sich viele junge Darmst dterinnen bewerben. Mit ein bisschen Glück können wir deutschlandweit zeigen, dass wir hier in Darmstadt nicht nur tolle Fashiongesch fte sondern auch attraktive Models haben“, erläutert die Citymanagerin.

Die Gewinnerin erhält neben Sachpr senten auch ein professionelles Foto-Shooting. Außerdem darf sie bei den Fashion-Shows am folgenden verkaufsoffenen Sonntag mit den professionellen Models laufen und sich so gleich dem Publikum präsentieren.

Spiel, Spaß und Spannung beim Tag der Pfungstädter Feuerwehr

3 Tage Party, Grillen und Familienfest - Live-Party mit „Sensation Red IV“ und DJ Sebastian am 31.08.

PFUNGSTADT. Das Feuerwehrfest bietet verteilt über drei Tage Unterhaltung und Spaß für alle Altersklassen bei freiem Eintritt.

Freitag, den 31. August 2012: Mit der „Sensation Red IV“ veranstaltet die FFW Pfungstadt wie in den letzten drei Jahren eine Live-Party mit DJ Sebastian.  ber den ganzen Abend gibt es Longdrinks, Bier und Getr nkeaktionen. Beginn ist 19:30 Uhr, Ende voraussichtlich 01:00 Uhr.

Samstag, den 01. September 2012: Das traditionelle Grillfest der Feuerwehr Pfungstadt findet statt mit der Band „Music Line“. An diesem Abend steht neben dem fruchtig-frischen Cocktails und frisch gezapftem Bier gutes Essen im Mittelpunkt. Start ist 19:30 Uhr, Ende 01:00 Uhr vorgesehen.

Sonntag, den 02. September 2012: Der „Tag der Feuerwehr“ wird veranstaltet auf dem Feuerwehrgel nde in Pfungstadt mit Spiel und Spaß für die ganze Familie. Viele Attraktionen werden geboten wie Fr hshoppen, Fahrzeugausstellung, Abseilen am Feuerwehrturm von 12:00-16:00 Uhr, Das Rotzfreche Spielmobil, eine große Hüpfburg (12:00-17:00 Uhr), Schau bung der Jugendfeuerwehr, der Große Spielpark der Jugendfeuerwehr lädt alle Kinder ein. (Frankensteiner)



Ein neuer Fuchs, zwei alte Gänse

Der Eberstädter M rchenbrunnen ist wieder komplett

EBERSTADT. Die Arbeitsgruppe Brunnen und Quellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. freut sich, die Wiederaufstehung der Tierfiguren am Eberstädter M rchenbrunnen vermelden zu können.

Die aus Bronze gegossenen Figuren, ein Fuchs und zwei Gänse, haben eine leidvolle Geschichte hinter sich: Sie wa-

Schild wurde als Platzhalter angebracht. Als dann kurze Zeit später auch noch der einen Gans ein Bein gebrochen war, mussten die Brunnenfreunde die beiden Gänse vorsorglich entfernen, um einem Totalverlust vorzubeugen. Seit dem dämmerte der M rchenbrunnen ohne seine sinngebenden Figuren nackt vor sich hin.



ren am 28. September 2008 als Ersatz für die arg ramponierten Brunnenfiguren aus Buntsandstein von den Mitgliedern der „Eberstädter Brunnenputzer“, montiert worden, ein Ereignis, das anlässlich des 50-jährigen Brunnenjubil ums unter reger Anteilnahme der spendenfreudigen Eberstädter Bürger und örtlicher Mandatsträger stattgefunden hatte. Alle hatten die Hoffnung, Metall ist robuster als Sandstein, es wird schon gutgehen!

Doch bereits am 16. September 2010 musste eine Strafanzeige bei der zuständigen Polizei erstattet werden: Eine Gans war gestohlen! Sie wurde zwar nach Tagen wieder gefunden, da der ruchlose Dieb wohl „kalte Füße“ bekommen hatte, aber der Schnabel und der Bauch des armen Vogels waren aufgebohrt, offenbar um einen schönen Wasserspender für den eigenen Garten daraus zu machen. - Die Löcher wurden zugeschweißt, die Füße beider Gänse vorsorglichverst rkt und alles erneut auf dem Beckenrand montiert.

Am 17. März 2011 wiederholte sich das traurige Ereignis: Der Fuchs ist gestohlen! - Ein auf die Tat hinweisendes

Nach der Neuanfertigung eines Fuchses und nach mehreren „G nseoperationen“, ist der durch Metalldiebe oder Tierliebhaber verursachte Schaden mittlerweile auf mehrere Tausend Euro zu beziffern.

Die Brunnenfreunde im EBV haben natürlich die Hoffnung, dass die nun ergriffenen Sicherungsmaßnahmen dazu führen werden, die Figuren des M rchenbrunnen dauerhaft für die Bürger Eberstadts zu erhalten. Sie appellieren daher auch an die Anwohner: Unterstützen Sie uns bei der Erhaltung der Märchenfiguren, die wir für die Eberstädter Bürgerschaft haben fertigen lassen! Der Fuchs und die 2 Gänse symbolisieren das Kinderlied und verwandte Märchen. Nur wenn die Märchenfiguren vollständig sind, trägt der Brunnen seinen Namen zu Recht. Deshalb: Werfen Sie immer ein aufmerksames Auge auf Ihren Brunnen! Denn eines muss klar sein: Das war der letzte Versuch!

Weitere hohe Ausgaben sind der Spendergemeinde und den ehrenamtlich tätigen Mitgliedern der Arbeitsgruppe Brunnen und Quellen im EBV in der Zukunft nicht mehr zuzumuten. (Doris Raupach)

ZITAT

DAS AUFFÄLLIGSTE UNSERER WEGWERFGESELLSCHAFT IST DAS ANHÄUFEN VON DINGEN

(Ernst Ferstl,  sterr. Lehrer, Dichter und Aphoristiker, geb. 1955)

von den Darmstädter Wahrzeichen Langer Ludwig und Weißer Turm genießen, sie sind am verkaufsoffenen Sonntag bei gutem Wetter geöffnet. Die Dynamik auf dem Laufsteg kann man im übertragenen Sinne auch mit einer Probefahrt der neuen A-Klasse von Mercedes-Benz live erleben - oder mit den zum Teil elektro-

getriebenen Stadtfitzern von smart. Am verkaufsoffenen Sonntag laden Mercedes-Benz auf dem Luisenplatz und smart auf dem Ludwigsplatz hierzu ein. An diesem Tag stehen alle Parkhäuser von Q-Park zum günstigen Maximalbetrag von 4,00 Euro zur Verfügung.

Bewerbungen zur Miss Darmstadt mit zwei Fotos an die MGC-Miss Germany, Corporation Klemmer GmbH & Co KG, Tangastra e 13 a, 26121 Oldenburg, Tel. 0441/8008 64-0 oder s.zimmermann@missgermany.de. Weitere Infos unter www.darmstadt-citymarketing.de oder facebook.com/darmstadtcitymarketing. (Darmstadt Citymarketing)



Wer wird Miss Darmstadt 2012? Bewerbungen sind noch möglich bis zum 28. September 2012.

der Siegerehrung. Die Bewerberinnen müssen 16 bis 28 Jahre alt sein, die deutsche Staatsangehörigkeit haben sowie ledig und kinderlos sein - es dürfen keine Oben-Ohne- oder Nacktaufnahmen existieren.

Bevorzugt werden Bewerberinnen aus Darmstadt erwartet. Aus allen Teilnehmerinnen wählt dann eine Jury lokaler Promis zusammen mit dem Publikum

Diese Darmstädter Fashionwelt steht am verkaufsoffenen Sonntag Kopf: Auf zwei Showb hnen und Laufstegen - am Luisenplatz und am Wei en Turm - präsentiert die Darmstädter Geschäftswelt die neuesten Modetrends und zeigt bei insgesamt zehn Live-Shows die „Must-Haves“ der Saison. Sie werden präsentiert von Galeria Kaufhof, Henschel & Ropertz, Karstadt und dem Luisencenter.

Den Blick von oben auf die Laufsteg und die gesamte Innenstadt kann man

schend echt wirkende Living Dolls (lebende Schaufensterpuppen) präsentieren die neuesten Modekollektionen der Saison und erwecken damit die Mode zu Leben. Solchermaßen animiert werden die Schaufenster von: Galeria Kaufhof, Karstadt, P2 im Luisencenter, Soulid und Ulla Popken.

Den Blick von oben auf die Laufsteg und die gesamte Innenstadt kann man

Malermeisterbetrieb Seidl & Birg l GbR
Kompetenz in Sachen

- Maler & Tapezierarbeiten
- Kreative Techniken
- Innen & Außenputz
- WDVS
- Trockenbau

Hintergasse 2, 64319 Pfungstadt | 06157 / 810 74 02 | 01525 / 367 75 89
info.s+b@online.de | 06157 / 810 74 03 | 01525 / 405 33 07

Jung - Alt - Defekt!
Wir kaufen Ihr Auto!
Autoverwertung Lechmann oHG | Lagerstr. 3 - 64331 Weiterstadt - Industr. Nord
Tel.: 06151/895533 | www.autoteilemarkt24.de



Goldene Zeiten für Rhein-Main

Wir als Edelmetallb rse kaufen, verkaufen, schmelzen und analysieren sicher Ihre edelmetallhaltigen Produkte.

Wir kaufen ein:

- Schmuck • Altgold • Zahngold • Dentalgold • Münzen
- Goldbarren • Gekrätz • Silberbesteck • Bruchgold • usw.



Bis zu 60% Mehr für Ihr Altgold

Objektiv analysieren anstatt sch tzen: Werksgold bietet Ihnen individuelle Mehrstoanalysen, die alle relevanten Legierungselemente (Gold, Silber, Platin, Palladium, usw.) in einer Messung simultan erfassen.

Protabler handeln: Optimieren Sie Ihren Prot, beobachten und entscheiden Sie selbst wann und zu welchem Tageskurs Sie Ihr Edelmetall verkaufen.

Sicher investieren: Machen Sie sich unabhängig und schichten Sie um in sichere Wertanlagen wie Goldbarren oder Münzen.

Flexibler abwickeln: Wir erstatten Ihnen den Wert Ihres Scheidguts durch sofortige Barauszahlung, Überweisung, Scheckzahlung oder spenden den Betrag einer Einrichtung Ihrer Wahl.

Wenn unser Service das ist, was Sie von Ihrem Edelmetallpartner erwarten, dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Kranichsteiner Straße 179 • 64289 Darmstadt
Telefon: 06151 97126-80 | www.werksgold.de



OBSTQUALITÄTSPRODUKTE aus dem Odenwald am Frankenstein

Traditionelle Obstanbau-Produkte vom „Obsthof Breitenloh“ in Nieder-Beerbach

Äpfel aus eigenem Anbau
neue Ernte

Birnen, Zwetschen,
frisch gepresster
Apfelmust

aus der Region:
Kartoffeln,
Gemüse, Salate, u.v.m.

landwirtschaftliche
Produkte aus
eigener Herstellung

Obsthof Breitenloh
64367 Mühlthal-Nieder-Beerbach
Familie Muth
Telefon **06151-55751**
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr

www.obsthof-breitenloh.de

welche idyllisch in den nahen Odenwald eingebettet liegen. Dem Kunden bietet sich eine facettenreiche Natur, welche dazu einlädt, den Einkauf mit einem Spaziergang zu verbinden. Eine besondere Attraktion für die jungen Gäste stellen die Schafe der Familie dar, die besonders auf Kinder eine anziehende Wirkung haben. Man muss es selbst gesehen und erlebt haben, wie fachmännisch hier Obstanbau betrieben und vermarktet wird.

Im Wohnzimmer der Familie Muth findet man zahlreiche Urkunden und Landesauszeichnungen. Sie sind Belege für das lange ehrenamtliche Engagement der Familie, welches sich selbstverständlich bei Willi Georg Muth, seiner Frau Ingrid Muth und ihrem Sohn Markus Muth fortsetzt.

Im eigenen mit Liebe zum Detail und dennoch übersichtlich dekorierten Hof-Verkaufsladen werden Wurstprodukte ebenso wie frisches Gemüse und Salate angeboten. Selbstverständlich fehlt es hier nicht an selbstgebranntem Obstler und zahlreichen Säften aus verschiedenen Beeren oder Obstsorten aus eigenem Anbau auf den sehr gepflegten Odenwald-Ländereien.

All diese Produkte sind natürliche LANDQUALITÄTSPRODUKTE aus dem Odenwald. Auch für Odenwald-

urlauber aus ganz Deutschland lohnt sich ein Besuch.

Es werden unzählige edle Apfelsorten angebaut. Je nach Jahreszeit werden ganze 30 verschiedene Qualitäts-Apfelsorten, wie z.B. Alkmene, Braeburn, Golden Delicious, Mutzu bis Pyros angeboten. Bei diesem weitgefächerten Angebot ist für jeden Geschmack von süßlich bis säuerlich das Richtige dabei. Aber nicht nur Äpfel gibt es hier zu kaufen, sondern auch Birnen der Sorten Williams Christ, Alexander Lucas, Concorde, Condo, Conference, Harrow Sweet und Vereins Dechant, sowie ein wunderbares Beerenangebot von roten und schwarzen Johannisbeeren, Stachelbeeren, Süß- & Sauerkirschen, Himbeeren, Brombeeren und Zwetschgen.

Außerdem werden weitere Produkte, wie zum Beispiel Fruchtaufstrich, unter anderem aus Sauerkirschen, Erdbeeren, Pfirsichen sowie Aprikosen hergestellt und angeboten. Aus regionalen landwirtschaftlichen Betrieben werden Kopfsalat, Eichblattsalat, Rucola, Karotten, Paprika, Tomaten, Salatgurken, Zwiebeln und Kartoffeln verkauft. Für alle angebotenen Waren steht man für die Herkunft „Rede und Antwort“, Kundenfreundlichkeit wird groß geschrieben und auch auf natürli-

che Herzlichkeit wird Wert gelegt, weil man die Erfahrung gemacht hat, dass die zufriedenen Kunden immer wieder den Obsthof Breitenloh besuchen. Sie kaufen gerne Produkte direkt vom Land, welche sie dann zuhause frisch und gesund zubereiten können.

Familie Muth freut sich Montag bis Mittwoch von 14-18 Uhr sowie Donnerstags und Freitags von 10-12 Uhr und 14-18 Uhr und Samstags 9-16 Uhr auf ihren Besuch. Falls sie vorab Fragen haben oder größere Mengen Obst vorbestellen



möchten, können Sie gerne unter 06151-55751 anrufen. Auf der Homepage www.obsthof-breitenloh.de finden Sie weitere Infos zum Beispiel zur

Geschichte des Hofes oder auch zu aktuellen Aktionen. Qualität und Frische aus Meisterhand! Dafür steht der Obsthof Breitenloh. (Robin Rieke)



Kunsterlebnis Frankenstein

Anlässlich des Jubiläums „Burg Frankenstein – 350 Jahre hessisch“ präsentieren 12 Künstler/innen aus der Region bis 7.10. ihre Arbeiten in der Gaststätte Burg Frankenstein. An der Ausstellung nehmen teil: aus Nieder-Beerbach Helga Mayer, Heidi Franz, Gundel Hädeler, Uschi Fellner-Walasek, Doris Hofferbert, aus Eberstadt Ute Laucks, Ulrike Sticher,

Karen Tepperis, Gerty Mohr, Dieter Weigmann sowie Thekla Kraft und Hans-Otto Trippel aus Pfungstadt.

Finissage ist am Sonntag, 7. Okt., 17 Uhr statt. Dr. Erich Kraft eröffnete die Ausstellung, Marc Wuthe umrahmte mit Chansons am Klavier. Die Ausstellung ist dienstags – sonntags von 11 – ca. 21 Uhr geöffnet.

Helfer vor Ort in Nieder-Beerbach und Waschenbach

Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Nieder-Beerbach führt Voraushelfersystem ein

NIEDER-BEERBACH. Das Deutsche Rote Kreuz (DRK) in Nieder-Beerbach begann am 15. August 2012 mit einem Helfer vor Ort System in den Mühlthaler Ortsteilen Nieder-Beerbach und Waschenbach.

Helfer vor Ort sind ehrenamtlich speziell ausgebildete und ausgerüstete Helfer, die nach Anforderung durch die Rettungsleitstelle Darmstadt bei lebensbedrohlichen Verletzungen oder Erkrankungen bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes tätig werden.

Die Ehrenamtlichen des DRK Nieder-Beerbach sind von Montag bis Freitag in der Zeit von 17 bis 6 Uhr und an Wochenenden und Feiertagen rund um die Uhr in Alarmbereitschaft.

Zu den Einsätzen wird sowohl mit einem Einsatzfahrzeug des Roten Kreuzes als auch mit dem eigenen PKW gefahren.

Der allgemeine Einsatzablauf kann mit einem Helfer vor Ort in vielen Bereichen verbessert werden, der Notfallpatient wird schneller einer Behandlung zu-

geführt, der Einsatz kann rechtzeitig professionell organisiert werden, der Rettungsdienst kann durch die Helfer vor Ort weiterhin unterstützt werden.

Eine Helfer vor Ort-Gruppe versteht sich nicht als Teil des Rettungsdienstes, sondern als eine sinnvolle Ergänzung zu den bisher bestehenden gut ausgebauten Einrichtungen des Rettungsdienstes zum Wohl des Patienten.

Der nächstgelegene Rettungswagen kann bis zu 10 Minuten ins Einsatzgebiet der Helfer vor Ort benötigen. Die Überlebenschancen eines Patienten mit Herz-Kreislauf-Stillstand jedoch sinken mit jeder Minute dramatisch, nach 3 Minuten beginnen die ersten Hirnzellen abzusterben! Hier können den Patienten nur sofortige Wiederbelebensmaßnahmen und eine schnellstmögliche Defibrillation retten. Auch viele andere Notfallbilder können durch ein schnelles Eingreifen mit einfachen Basismaßnahmen, die die Helfer beherrschen „gelindert“ werden.

Den Helfern stehen eine Notfalltasche und ein Rucksack zur Verfügung die an die Qualifikation und Leistung der Einsatzkräfte angepasst ist. Zusätzlich stehen ein Defibrillator sowie ein Pulsoximeter zur Verfügung. Dennoch fehlt weiteres Material um die Ausstattung zum Wohl des Patienten zu ergänzen.

Die Helfer vor Ort-Gruppe wird nicht durch öffentliche Mittel unterstützt, die Einsätze können nicht bei den Krankenkassen abgerechnet werden. Der DRK Ortsverein Nieder-Beerbach trägt die Kosten für die Einrichtung und den Betrieb alleine, deshalb ist er auf Spenden angewiesen.

Unterstützen Sie die Helfer vor Ort mit einer Spende auf das Konto 410 005 03 des DRK Nieder-Beerbach bei der Sparkasse Darmstadt (BLZ 508 501 50), Verwendungszweck „Helfer vor Ort“.

Weitere Informationen zum Helfer vor Ort System und zum DRK Nieder-Beerbach finden Sie auf der Homepage www.drk-nb.de. (DRK)



Das Foto zeigt die Helfer vor Ort des DRK Nieder-Beerbach mit Ausstattung und Fahrzeugen.

Feuchte Mauern adé – GB GmbH bietet Gebäudesanierung aus erster Hand



Richard Bierbaum setzt für die Sanierung modernste Technik ein.

GROSS-UMSTADT. Es ist ein Alptraum für jeden Haus- und Wohnungsbesitzer – Feuchtigkeit im Mauerwerk, die zu Setzrissen und Schimmelbefall führen kann. Besonders ältere Gebäude sind davon häufig betroffen.

In seiner langjährigen Berufserfahrung hat Richard Bierbaum schon einige extreme Fälle erlebt. Er ist auf die Trockenlegung von Gebäuden spezialisiert und weiß, welche Probleme Feuchtigkeit im Haus nach sich ziehen kann.

„Viele Menschen wundern sich darüber, dass sie oft krank sind und unter Kopfschmerzen leiden. Schimmelbefall in der Wohnung kann die Ursache sein.“ Nach einer kostenlosen Analyse führt die Firma GB GmbH –

BSS mit hochwertigsten und gesundheitlich unbedenklichen Materialien und modernster Technik die Mauer-trockenlegung und Schimmelsanierung durch. „Es ist heute nicht mehr nötig, ein Haus von außen aufzugraben“, sagt Bierbaum.

Die aufwändigen Außenarbeiten werden durch Bohrungen im Mauerwerk ersetzt, durch die mittels Hochdruck das Mauerwerk mit einem speziellen Gel oder Harz abgedichtet wird. Seinen Kunden bietet das Unternehmen 10 Jahre Gewährleistung. Auch die Vermietung von Baurockern gehört zum Angebot der GB GmbH – BSS – Bautenschutz-Systeme, Richer Str. 48 in Groß-Umstadt, Tel. 0 60 78 / 9 67 94 95. (GB)

REZEPT

Möhren-Traubensalat mit Fetakäse

Rezept für 4 Personen, Zubereitung ca. 25 Minuten

Zutaten:

- 1 großer Kopfsalat
- 8 junge Möhren
- 250 g helle kernlose Trauben
- 2 rote Zwiebeln
- 1/2 Bund Kerbel
- 400 g Feta
- 2 EL Semmelbrösel
- 4 EL Wasser
- 2 EL Apfelessig



Zubereitung:

Den Ofen auf 200°C vorheizen. • 1 großen Kopfsalat putzen und waschen. 8 junge Möhren schälen und mit dem Sparschäler in feine Streifen schneiden. 250 g helle, kernlose Trauben halbieren. 2 rote Zwiebeln schälen und in feine Ringe schneiden. Die Kerbelzweigen von den Stielen (1/2 Bund) zupfen. • 400 g Fetakäse in 8 Scheiben schneiden und auf ein mit Backpapier ausgelegtes Ofengitter setzen. Den Käse mit 2 EL GEFRO Honig Wald & Blüte bestreichen, mit 2 EL Semmelbrösel bestreuen und mit GEFRO Kräutermischung würzen. Den Käse im Ofen goldgelb überbacken. • In der Zwischenzeit aus 4 EL Wasser, 2 EL Apfelessig und 3 EL GEFRO Nativem Olivenöl Extra eine Vinaigrette rühren und mit GEFRO Salatwürze würzen. • Salat, Möhren, Trauben und die Zwiebelringe mit der Vinaigrette marinieren und auf Tellern anrichten. Den gratinierten Fetakäse auf dem Salat anrichten und mit den Kerbelzweigen garnieren.

Weitere leckere Rezepte unter www.gefro.de!

Guten Appetit

Karl Henkelmann Auf dem Frankenstein

5. Kapitel / Teil 29

Leise schlich sie sich heran, ganz nahe ans Fenster und vernahm nun deutlich, wie die Kathrine und ihr Hannes mit kräftigen Worten um das Hausregiment stritten, sah die drohend erhobenen Arme und die leidenschaftlich verzerrten Gesichtszüge der beiden Eheleute, und es ward ihr klar, daß die Kathrine für die Dauer die Oberhand gewinnen würde.

Da trommelte sie mit starkem Finger an die Scheiben und brach in ein gellendes Hohngelächter aus, so daß die Streitenden mitten in ihrer Fehde erschrocken inne hielten und ihre erstaunten Blicke nach dem Fenster richteten. Die Gaste aber eilte leichten Fußes nach ihrer Herberge im Hause der Kapitänin und suchte voller Genugtuung ihr Lager auf. Seit langer Zeit hatte ihr kein Tag soviel Befriedigung gebracht als der heutige. Am folgenden Morgen erschien sie erhobenen Hauptes, um ihren Dienst zu tun, und kühne Unternehmungslust blitze aus ihren Augen. Da erfuh sie von der niedergeschlagenen,

verweinten Else, daß ihre Mutter schwer erkrankt sei.

Die arme Frau war endlich unter den jahrelangen, ununterbrochenen Anstrengungen, der aufreibenden Pflege des unglücklichen Gatten, den Aufregungen der letzten Zeit, dem schweren Druck, der auf ihr lastete, der ganzen Unsumme ihres Leides zusammengebrochen und lag im Fieber. So fiel Else allein die Pflege der Eltern zu, und sie wußte sich kaum zu raten und zu helfen.

Bald suchte sie die Bedürfnisse des hilflosen Vaters zu befriedigen, bald mußte sie der kranken Mutter hilfreich beispriegen und ihr Linderung verschaffen. An sich selbst

konnte sie kaum denken. Das Elend drohte sie fast niederzuringen. Trotz ihrer Abneigung gegen Gaste suchte sie notgedrungen bei dieser Beistand und Hilfe. Aber sie fand nur kühle Zurückhaltung. In ihrem Leid bemerkte sie nicht den Hohn und die Schadenfreude, die in allen Worten des Weibes lagen, den offenen Widerwillen, mit dem es an seine Verrichtungen heranging, die höhnischen Blicke, die es ihr nachsandte. So kam die Mittagszeit. Nur widerstrebend und verspätet hatte Gaste endlich das einfache Mahl zustande gebracht. Die Mutter verlangte stöhnend nur Wasser und kühlende Umschläge. Auch Else be-

rührte kaum die Speisen. Nur der Vater, der ja für die Vorgänge in seiner Umgebung kein Verständnis hatte und stumpfsinnig dahinvegetierte, ließ sich wie gewöhnlich in seiner Hilflosigkeit von der Tochter füttern. Um so besser ließ es sich Gaste schmecken. Und als Else etwas später nach ihr suchte, schien sie verschwunden.

All ihr Rufen war umsonst. Endlich fand sie die Vermisste in dem Heiligtum ihrer Mutter, dem kleinen Stübchen mit seiner verhältnismäßig reichen und vornehmen Ausstattung. Behäbig und breit ruhte Gaste im bequemen Sessel und hielt ihren Verdauungsschlaf. Das war für Else

zu viel. Sie ergriff das Weib am Arm und rüttelte es auf. Verschlafen fuhr die Gaste in die Höhe und riß gähnend den Mund auf. „Sie, Frau Weber, wie können Sie es wagen, hier einzudringen? Wer gibt Ihnen das Recht hierzu? Auf der Stelle verlassen Sie das Zimmer!“

Höhnisch lachend grinst die Sergeantin sie an: „Nur nicht so übermütig und stolz, mein vornehmen Fräulein! Von Ihnen lasse ich mir noch lange nichts bieten. Sie können überhaupt Ihrem Schöpfer danken, daß ich hier in der Mördergrube noch aushalte.“ „Wie? Was? Mördergrube? – Unverschämtes Weib, wie können Sie sich unterste-

hen!“ brauste Else empört auf. „Mag es gehen wie es will, – heute noch verlassen Sie das Haus!“ „„Allerdings verlasse ich die Mördergrube“, schrie die aufgebracht Frau in dem Bewußtsein, daß jetzt die ersehnte Stunde der Abrechnung mit dem ihr verhaßten Mädchen gekommen sei. „Allerdings verlasse ich die Mördergrube, aber vorher will ich dem hochmütigen Fräulein noch einmal gründlich die Meinung sagen.“

Fortsetzung folgt.

FORTSETZUNGS-GESCHICHTE

FRANKENSTEIN



Leseurkunden im Stadion

Abschluss von „kicken&lesen 2012“ beim Heimspiel des FSV Frankfurt

FRANKFURT. Der FSV Frankfurt fördert nicht nur das Fußballspielen, sondern auch die Lesefähigkeiten von Jugendlichen. Gemeinsam mit der „hessenstiftung – familie hat zukunft“ wurden vor dem Spiel des FSV Frankfurt am Sonntag gegen Hertha BSC Berlin Urkunden an die erfolgreichen Teilnehmer des Kooperationsprojekts „kicken & lesen“ verliehen. Alle 44 Teilnehmer wurden dazu vom FSV Frankfurt ins Frankfurter Volksbank Stadion eingeladen und feierten bei dem mitreißenden Spiel der Schwarz-Blauen mit der Hessische Sozialminister Stefan Grüttner persönlich zu beglückwünschen.

Im Interview mit FSV-Stadion-TV bekräftigte Grüttner: „Jungs begeistern sich für Fußball und übers Kicken lassen sie sich auch für anderes motivieren. Warum dann nicht diese Begeisterung fürs Lesen nutzen? Deswegen habe ich sehr gern die Urkunde für die Teilnahme am Projekt ausgestellt.“

Für den FSV Frankfurt betonte Jens-Uwe Münker, Geschäftsführer Organisa-

tion: „Wir sind als FSV Frankfurt vertreten die Auffassung, dass Kinder und Jugendliche ganzheitlich gefördert werden sollten. Unser Nachwuchs soll nicht nur fit auf dem Platz, sondern auch fit in der Schule sein und mit der notwendigen sozialen Kompetenz ausgestattet werden. Für die schulische Ausbildung ist Lesen natürlich ein elementarer Bestandteil und wird von uns daher gerne mit dem Projekt „kicken & lesen“ explizit gefördert.“

Ziel des Projektes ist es, Jungen zwischen 10 und 14 Jahren aus lesefernen Familien durch Fußball zum Lesen zu motivieren. Die zehntägigen Projekte kombinierten didaktisch-methodische Bücherinhalte und Fußball. Durch „kicken & lesen“ wird die Lesekompetenz gestärkt und eine Maßnahme der Gewaltprävention bei Jungen erprobt. Zusätzlich enthalten die Projekte Bausteine zur Integration von Jungen mit Migrationshintergrund. Zudem nahmen jeweils zwei Schüler der Projektstandorte auch an den Sommerkursen der FFH-Fußballschule teil, die sich auch für die genannten Ziele stark macht.



Projektabschluss kicken & lesen – Besuch eines Heimspiels beim FSV Frankfurt mit Urkundenverleihung am 12.08.2012. v.l. Staatsminister Stefan Grüttner, Sedat Topdemir aus Limburg, Jens-Uwe Münker FSV Geschäftsführer Organisation, Nabil Azehauf aus Dietzenbach, Larbi El Mrhamni aus Dreieich, Gabi Degenhardt und Dr. Ulrich Kuther hessenstiftung – familie hat zukunft.

Stress: Lust statt Frust - Workshop

Wege zur Ausgeglichenheit in turbulenten Zeiten

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Für die körperliche und seelische Entwicklung sind Situationen, die herausfordern, zwingend notwendig und eine Bereicherung. Sie führen zu erhöhter Leistungsfähigkeit und Motivation. Die wichtige Aufgabe besteht darin, für angemessene Belastungen zu sorgen. Gelingt dies nicht, entsteht ein Ungleichgewicht, nämlich eine Überforderung statt einer Herausforderung“, erklärt die kommunale

Gleichstellungsbeauftragte Dietgard Wienecke. Deshalb bietet sie in Kooperation mit dem Büro für Staatsbürgerliche Frauenarbeit zu diesem Thema einen Workshop für Frauen am 22. September (Samstag) von 10 bis 16 Uhr im Haus Hufnagel, Bergstraße 20, an. Referentin ist die Trainerin für Persönlichkeitsentwicklung und Coach Britta Pütz.

Frauenspezifische Konfliktfelder wie Doppel- und Mehrfachbelastung, Strei-

Kohlenmeiler beim Walderlebnis Frankenstein

Begleitprogramm des Forstamts Darmstadt für Familien mit Kindern und Schulklassen

Der Verein „Walderlebnis Frankenstein“ weist noch einmal hin auf die Termine beim Betrieb des historischen Kohlenmeilers auf der Mühlackerwiese an der Burg Frankenstein, wo man mit Kind und Kegel das alte Köhlerhandwerk anschaulich erleben kann.

Der Meiler raucht kräftig, nachdem der Anbrand Mitte August erfolgte. Das Öffnen und Löschen des Meilers war zu erleben am Sonntag, 19. August. Hier

konnte man sich bei einer Köhlervesper stärken. Die heimische Holzkohle kann natürlich käuflich erworben werden, man kann auch einen Sack bezahlen und ihn später mit dem PKW in Nieder-Beerbach abholen (Infos vor Ort bzw. Homepage).

Bis 26. August findet ein Begleitprogramm des Forstamts Darmstadt statt, das besonders für Familien mit Kindern und Schulklassen geeignet ist.

Gesucht: Freiwillige für Indien

Jetzt für einen siebenmonatigen Freiwilligendienst im Ausland bewerben!



Johanna Dohl ist seit ihrem Freiwilligendienst überzeugt Vegetarierin

Ab sofort können sich Interessierte für einen weltwärts-Freiwilligendienst mit der Karl Kübel Stiftung in Indien bewerben. Auf der Internetseite der Stiftung www.kkstiftung.de stehen weitere In-

formationen und die Bewerbungsunterlagen zur Verfügung. Der Einsatz beginnt im September 2013 und endet im April 2014. Bewerbungsschluss ist der 15. Oktober 2012, denn für Auswahl und Vor-

Gitarren-Seminar

Don und Susie Newby veranstalten am 8. September 2012 von 9.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Liedbegleitung im Praxiseinsatz von Gemeinden und Hauskreisen oder einfach nur zum Musizieren daheim. Die Themenbereiche sind: Fingerpickings, Fills, James-Taylor-Style, Tabulatur und Instrumental-Arrangements usw. Die Teilnehmer sollten Akkordfolgen aus den Hauptakkorden der Grundlagen C, D, G, A und E beherrschen.

Zu diesem Seminar lädt die Freie evangelische Gemeinde Seeheim-Jugenheim in Jugenheim, Am Bahnhof 1 (gegenüber der Bürgerhalle) ein (www.feg-seeheim-jugenheim.de). Der Kostenbeitrag für das Seminar beträgt 35,00 Euro, Mitarbeiter der FeG-Gemeinde Seeheim-Jugenheim zahlen 30,00 Euro, Jugendliche ohne eigenes Einkommen 20,00 Euro. Es gibt kostenfreie Kaffee, kalte Getränke und Kekse. Das Mittagessen ist nicht inbegriffen, kann aber nach Absprache gemeinsam bestellt werden (Döner, Pizza...). Um Anmeldung zum Seminar wird gebeten bei Florian Kugelstadt, Hinter der Schule 1, 64342 Seeheim-Jugenheim, Tel. 06257-2409, E-Mail: Florian@familiekugelstadt.de oder in der FeG.

Manche kennen Don und Susie Newby noch aus der Zeit der Bibelschule Bergstraße. Don unterrichtet heute Musik am Bibelseminar Königfeld. Er sieht seine musikalischen Tätigkeiten überwiegend als Mittel zum Ziel: er möchte den Gott der Bibel, den er seit 38 Jahren liebt, auf ungezwungene Art und Weise nahe bringen. Don und Susie stammen aus dem Süden der USA und leben seit 30 Jahren in Deutschland. Sie treten regelmäßig bei Konzerten im Southern-Country-Rock auf. Ihre Musik ist Pop/Rock/Folk mit Country-Elementen. All das wäre aber nichts ohne die Liedtexte, die den Hörern mehr geben sollen als „nur“ erstklassige Musik. Hörproben unter www.newby.de (WDR/HR).

Um 19.30 Uhr geben Don und Susie Newby ein Southern-Country-Rock-Konzert. Der Eintritt ist frei.

Lymphödeme: Entzündungen reduzieren

Lymphödeme sind weiter verbreitet als Betroffene denken: Menschen, die eine schwere Operation, eine Krebsbehandlung oder einen Unfall hinter sich haben, leiden Stressversuchern“, damit Stress als natürliche und positive Realität Bestandteil des eigenen Lebens werden kann. Der Teilnahmebeitrag beträgt 35 Euro. Anmeldeschluss ist der 14. September. Anmeldungen nimmt die Gleichstellungsbeauftragte (Telefon 06257 99 01 07 oder Email: dieta.wienecke@seeheim-jugenheim.de) ab sofort entgegen.

Infektionen breiten sich leichter aus, chronische Entzündungen drohen. Lymphödeme sollten deshalb ernst genommen und behandelt werden, was oft lange dauert und von Patienten wie Ärzten Geduld erfordert. Beliebige Möglichkeiten bleiben dem Arzt nicht: Bewährt haben sich manuelle Lymphdrainage, Kompressionsbehandlung mit entsprechenden Bandagen sowie Gymnastik, die den Lymphabfluss zusätzlich unterstützt. Die Broschüre ist erhältlich bei Postina Public Relations GmbH, Am Stützelbaum 7, 64342 Seeheim-Jugenheim, Fax: 06257/507994 oder per E-Mail unter bestellung@postina-pr.de.

Die Rückkehrerinnen:

Wohlbehalten zurück sind mittlerweile zwölf junge Frauen, die 2011/12 einen weltwärts-Dienst mit der Stiftung in Indien abgeleistet haben. Kürzlich reflektierten sie im Nachbereitungsseminar die sieben Monate ihres Aufenthalts und die Erkenntnisse, die sie dabei gewonnen haben.

„Ich habe gelernt, wie schwierig Entwicklungszusammenarbeit sein kann“, betont Elena Wegfahrt, die in einer kleinen Stadt im Ureinwohnergebiet Karnataka gelebt hat. „Vorher dachte ich immer, dass die Menschen gern Hilfe annehmen. Es ist aber wohl so, dass viel Energie und Zeit investiert wird, um erst eine Beziehung zu den Menschen aufzubauen. Die Arbeit scheint mühsam und frustrierend zu sein, da die ländlichen Menschen oft gar kein Bewusstsein für viele Dinge haben!“ Damit ist es Elena gelungen, den entwicklungspolitischen Zielen des Freiwilligendienstes nahe zu kommen.

Andere haben Einsichten für ihr weiteres Leben erhalten. Johanna Dohl bekennt: „Seit Anfang September bin ich Vegetarierin, weil man in Indien sehr gut ohne Fleisch leben kann. Ich glaube nicht, dass die westliche Welt weiter so viel Fleisch essen kann. Bei der wachsenden Weltbevölkerung werden vor allem die Menschen in den Entwicklungs-

ländern darunter leiden, dass es immer weniger Nahrung für alle gibt.“

Alle zwölf ehemalige Freiwillige bekräftigen, wie prägend für sie die Erlebnisse in der fremden Kultur Indiens waren. Nun möchten sie ihr Wissen in Form von „Rückkehrerarbeit“ und Vorbereitung neuer Freiwilliger weitergeben. (Juliane Lehmann)



Machen Sie Ihr Einkommen risikoreicher

Erwerbsunfähigkeit bzw. Berufsunfähigkeit ist ein vielfach unterschätztes Risiko. Auf staatliche Hilfe können Sie nicht zählen. Wir entwickeln für Sie ein individuelles Einkommenssicherungskonzept mit kompetenten und maßgeschneiderten Lösungen. Wir stehen an Ihrer Seite. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

Generalagentur
Thomas Volk

Dürerstraße 4
68647 Biblis
Telefon 06245 29248
Fax 06245 290844
Mobil 0163 4405373
volk@zuerich.de



FEGRO SELGROS
CASH & CARRY

Ihr Partner für
**Gastronomie
Veranstaltungen
Vereinsfeste**

Griesheim • Zusestraße 2
06155/60030
www.fegro-selgros.de

JOACHIM TSCHUCK

Fachanwalt für Arbeitsrecht,
Miet- & Wohnungseigentumsrecht

Adelungstraße 23 Tel. 06151 / 391 33-0
64283 Darmstadt Fax 06151 / 391 33-11
E-Mail: info@kanzlei-tschuck.de
Internet: www.kanzlei-tschuck.de

Gilb & Gilb § § §
Notar * Rechtsanwälte

Peter-Ulrich Gilb
Rechtsanwalt & Notar
Dieter Gilb
Rechtsanwalt
Melanie Koeniger
Rechtsanwältin

Reuterallee 25
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06151 / 595922
Fax: 06151 / 595933
www.gilb-gilb.de

WOLF
Bauschlosserei

Heppenheimer Straße 4
68623 Lampertheim-Hüttenfeld
Tel. 06256 / 14 25
Fax 06256 / 14 85
www.treppewolf.de

**Stahlbalkone
Carports** 25 Jahre

Treppen • Geländer
Tore • Zäune • Elektroantriebe
Edelstahlgeländer • Überdachungen



AM FEUERSCHUTZ
FEUERLÖSCHER
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:
AM FEUERSCHUTZ
Kattreinststraße 1a, 64295 Darmstadt
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-30 72 007
Mobil 0177- 65 33 289



PHOTO: WALDERLEBENS FRANKENSTEIN

Schlossparkführung verschoben auf 9. September

SEEHEIM-JUGENHEIM. Im Rahmen des Seniorenprogramms der Gemeinde wollte der Museumsverein am Sonntag (24.) eine Führung durch den Seeheimer Schlosspark anbieten. Aus organisatori-

schern Gründen muss diese Veranstaltung auf den 9. September (Sonntag) verschoben werden. Treffpunkt ist um 15 Uhr das Museum Tannenber, Ober-Berberbacher-Straße. (ps)

Darmstädter Lange Nacht:

Kulturfest rund um den Hauptbahnhof am 31. August

DARMSTADT. 2012 ist das Jahr, in dem das Jugendstil-Schmuckstück Darmstädter Hauptbahnhof seine ersten 100 Jahre feiert. Das Jubiläum nehmen die Deutsche Bahn AG und die Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH zum Anlass, rund um die Jubiläums-Feiern auch die nächste Darmstädter Lange Nacht anzusiedeln. Am 31. August gehen die Feierlichkeiten los, schon tagsüber bietet die Bahn AG ein Programm für Familien und Kinder an. Ab 19 Uhr startet das Programm der Darmstädter Langen Nacht rund um den Bahnhof.

Bis 24 Uhr werden der Europaplatz, der Bahnhof selbst und die Plätze auf der Ostseite ein umfangreiches Kulturpro-

gramm bieten. Mit dabei sind zahlreiche umliegende Einrichtungen: Vom Cine-max bis zum Maritim Hotel, vom Europaplatz bis zur Bahnhofgalerie, von der Bahnhofsmision bis zum Verkehrsunternehmen. Theater, Straßentheater, Musik- und Tanzdarbietungen, Chor, Bildhauerarbeiten und Literatur geben sich ein Stelldichein. Oberbürgermeister Jochen Partsch eröffnet das Fest um 19 Uhr auf dem Europaplatz. Auch die Abschlussveranstaltung wird auf dem Europaplatz stattfinden. Die Rasenfläche am Platz der Deutschen Einheit lädt Gast zum Picnic ein. Die "Darmstädter Lange Nacht" wird 2012 zum zweiten Mal gefeiert. 2010 wurde mit ihr der neue Theatervorplatz

und die neu gestaltete Georg-Büchner-Anlage in Besitz genommen. Diesmal sind die Plätze rund um den Hauptbahnhof und vor allem der Europaplatz, der Platz der Deutschen Einheit sowie die Grünanlage zwischen Hauptbahnhof und Darmstädter Privatbrauerei im Fokus. Die Aktion soll Kultur erlebbar machen und Bürgern und Gästen helfen, die Plätze in der Stadt zu beleben.

Das ausführliche Kulturprogramm wird bei einer Pressekonferenz mit Oberbürgermeister Jochen Partsch am 28.08. vorgestellt. Infos im Darmstadt Shop, unter Tel. 06151-13 45 13 oder www.darmstadt-marketing.de und www.facebook.com/darmstadtmarketing. (Frankensteiner)



FOTO: STADT GRIESHEIM

Trotz morgendlichen Regens wurde das **Internationale Sommerfest** des Städtischen Kindergartens Spielwiese ein sonniges gelungenes Fest mit zahlreicher Teilnahme. Es gab ein internationales Buffet, Kinderschminken, Luftballonkunst und einen Actionsparcours.

Die nächste „Nacht der Kirchen in Darmstadt“ kündigt sich an

Zum fünften Mal lädt die **Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) Darmstadt** zum großen ökumenischen Kirchenfest ein. Termin ist 21.06.2013 – Gemeinden, die mitmachen wollen, sollen sich melden

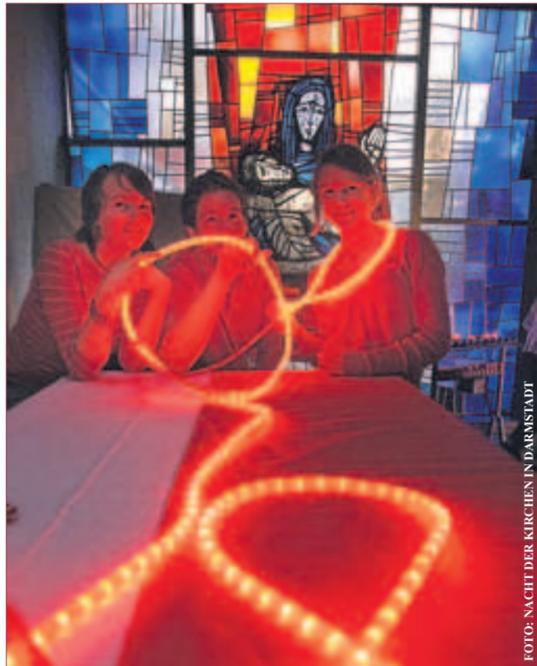


FOTO: NACHT DER KIRCHEN IN DARMSTADT

Ein abwechslungsreiches Programm für das Jahr 2013 hält die Nacht der Kirchen in Darmstadt bereit.

DARMSTADT. Post erhielten die evangelischen, katholischen, freikirchlichen und orthodoxen Gemeinden in Darmstadt von der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) Darmstadt. In dem Schreiben bittet die ACK um Mitteilung, ob die Gemeinden bei der nächsten Nacht der Kirchen in Darmstadt wieder dabei sein werden. Der Termin steht fest: Es ist der 21. Juni 2013.

Zum fünften Mal veranstaltet die ACK im kommenden Jahr das große ökumenische Kirchenfest, das die ganze Stadt mit allen Stadtteilen umfasst. Am bewährten Konzept wird sich dabei nichts ändern. Wie gewohnt werden die teilnehmenden Kirchengemeinden und Einrichtungen ihre Türen öffnen und von 19 Uhr bis nach Mitternacht zu Begegnung, Gespräch und Programm einladen. Dabei reicht das Angebot von besonderen Gottesdiensten über Musik, Tanz, Theater, Meditation und Vorträgen bis hin zu kulinarischen Erlebnissen und Mitmachaktionen.

„Wir wollen ein Programm bieten, das den ganzen spirituellen und kulturellen Reichtum unserer Kirchen in die Öffentlichkeit trägt“, ermuntert Projektleiter Bernd Lülldorf die Gemeinden,

sich erneut zu beteiligen. Bis zum 10. Oktober sollen sie sich äußern. Das erste Vorbereitungstreffen aller Teilnehmer ist für den 8. November festgelegt und findet in der katholischen Pfarrgemeinde Liebfrauen in der Klappacher Straße 46 statt. An der letzten Nacht der Kirchen in Darmstadt 2011 nahmen 54 Kirchengemeinden und Einrichtungen teil. Mehr als 17.000 Menschen fühlten sich von dem Angebot angesprochen und nutzten es. Zur ersten Darmstädter Kirchen-nacht 2006 waren 7.500 Menschen gekommen. Seit 2007 findet das Kirchenfest im Zwei-Jahres-Turnus statt.

Die Nacht der Kirchen ist eine Initiative der Gemeinden und deshalb auf finanzielle Unterstützung angewiesen. Wer durch eine Spende zum Gelingen beitragen möchte, kann einen Betrag seiner Wahl einzahlen auf folgendes Konto: Förderverein der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen Darmstadt e.V., Kontonummer 741 841 bei der Sparkasse Darmstadt, Bankleitzahl 508 501 50.

Infos finden sich im Internet unter www.nacht-der-kirchen-in-darmstadt.de. Posts sind willkommen unter www.facebook.com/NachtderKirchen.Darmstadt.2011.

Simon & Garfunkel Revival Band in Reinheim

Vorverkauf für zwei Konzerte im September läuft

REINHEIM. Die Simon & Garfunkel Revival Band gastiert zu zwei Konzerten im Saal „Zum Kühlen Grund“ in Reinheim, Heinrichstraße 17. Für die Veranstaltungen am Freitag, 07. September und für Samstag, 08. September 2012 läuft der Vorverkauf.

Seit 16 Jahren kommt die aus Erfurt stammende Revival Band mit ihrem Programm „Feel'n' groovy“ nach Reinheim, um die Flower-Power-Zeit mit Evergreens wie „Bridge over troubled water“ und „Mrs. Robinson“ aufleben zu lassen.

Die Revival Band (Michael Frank und Guido Reuter) füllt die Songs ihrer berühmten Vorbilder Paul Simon und Art Garfunkel mit Leben, vermittelt das Gefühl des Originals und ist musikalisch überaus dicht an der Urfassung.

Bei ihren Konzerten werden Erinnerungen an die Hits der 60er und 70er wach. Die Augen schließen – die Ohren öffnen – und sich wie im Central Park von New York fühlen. So können die Fans bei „Sounds of silence“ ihren Träumen nachhängen oder

aber kräftig mitgehen, wenn die Musiker etwa bei „Cecilia“ oder „Wake up little Susie“ energisch in die Saiten greifen oder aufs Trommelfell schlagen.

Zwei ereignisreiche Stunden, prall gefüllt mit Musik, warten auf die Fans. Da möchte man sich wünschen, dass die Stunden noch mehr Minuten haben, vor allem, weil auch „das Orchester“, Sebastian Fritzlir, Mirko Sturm und Sven Lieser eine Schau ist. Durch ihre Musikalität und natürliche Art begeistern sie ihr Publikum nicht nur in Reinheim und Umgebung, für die die Veranstaltung im Kühlen Grund mittlerweile Kultcharakter besitzt. Die Band versteht es ausgezeichnet, Stimmung zu machen. Viele Tourneen und Fernseh-Auftritte beweisen es.

Der Eintritt im Vorverkauf beträgt 15,- €, an der Abendkasse 16,50 €. Vorverkauf: BÜCHERSTUBE IN REINHEIM, Kirchstraße 34 – Tel.: 06162 / 82603 und „Zum Kühlen Grund“, Heinrichstraße 17 – Tel.: 06162 / 83317.

Springflute begeistert Oldiefans und Freunde guter Rock- und Popmusik

Die 1984 nach langer Pause wieder formierte Darmstädter Band SPRINGFLUTE – die ihren Anfang in den sechzig Jahren mit The Guys hatte – begeistert Oldiefans und Freunde guter Rock- und Popmusik. Innerhalb Ihres breitgefächerten Repertoires liegt der Schwerpunkt auf dem „Sound of the Sixties“. Überzeugend holt die Band mit legendären Hits die wundervoll verrückten „goldenen Sechziger“ zurück.

Die nächsten Auftritte sind am Samstag, den 25.08 in Jugenheim zur Kerb in der Bürgerhalle ab 20.00 Uhr, am Samstag, den 08.09.12 in Riedstadt zum Vereinsfest des ASC Crumstadt auf dem Vereinsgelände ab 20:00 Uhr, am Sonntag, den 09.09.12 ebenfalls auf dem Vereinsgelände ab 11:00 Uhr. Letzter Termin

ist Montag, der 10.09.12 in Darmstadt zur Kerb im Martinsviertel auf dem Rie-



FOTO: SPRINGFLUTE

Auf dem Foto zu sehen sind die **Bandmitglieder** (v.l.n.r.): Manfred Illke, Uli Leonhardt, Frank Gebhardt und Theo Wenz.

gerüplat ab 18:00 Uhr. Siehe auch unter www.springflute.de. (Frankensteiner)

Griesheimer Veranstaltungskalender

Spielenachmittag in der Stadtbücherei für Kinder ab 6 Jahren am 30. August, Startzeit: 15:00 h, Stoppzeit: 16:30 h, Veranstalter: Stadtbücherei Griesheim, Ort: Georg-August-Zinn Haus, Eintritt frei, Anmeldung erwünscht.

Linedanceparty mit BBQ

Country-Linedance-Party mit Band „Cardets“. Startdatum: 01. September 2012, von 17:00 h bis 23:59 h, Veranstalter: Griesemer Liners, Ort: Grillhütte West. Kontakt: TuS Griesheim 1899 e.V./Tanzsportabteilung, Jahnstraße 20, 64347 Griesheim.

1. Griesheim Open – Tennisturnier 2012

Datum: 05. September, von 10-22 Uhr, Ort: Anlage der TuS Griesheim Tennisabteilung, Jahnstraße. Die „1. Griesheim Open“ finden vom 05.-09.09 (Herren & Damen) und vom 12.-16.09 (Jugend) statt. Für spannende Tennisspiele, ein Rahmenprogramm und Speisen und Ge-

Neugierig?

Dann kommen Sie gleich zu...

baustoff
kramer

Wir sind für Sie da
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr
Sa. 7.30-12.30 Uhr

64560 Riedstadt-Crumstadt
Friedrich-Ebert-Strasse 24
mail@baustoff-kramer.de
www.baustoff-kramer.de
FON 06158-9909-0

Bau-
elemente
Weru-
Fachbetrieb
Fliesenstudio
Haustüren
Zimmertüren
Garagentore
Markisen

SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG

Ford Fiesta
ab **29€ / Tag**
Nutzen Sie unser günstiges Wochen- oder Monatsangebot
Beispiel:
7 Tage ab 159,-€ inkl. 1111 km
28 Tage ab 359,-€ inkl. 2222 km
Transporter auf Anfrage
www.sachsenar.de
Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270
Telefon 061 55 / 6 20 49

Sind Sie kontaktfreudig?
Haben Sie gerne mit Menschen zu tun?
Dann sind SIE die richtige Person für uns!
Haupt/Nebenjob
Telefon 06157/989699

Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz
Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

Rollladen/Markisenumbau
auf elektrische Antriebe

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-bauteile.de

MAYER BAUTEILE

Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Sanitär • Heizung • Spenglerei

Wedel

GMBH & CO. KG

SENIORENBÄDER
KOMPLETT GEPLANT UND AUSGEFÜHRT

Rheinstraße 25
64584 Biebesheim
wedel_gmbh@t-online.de
06258-6271

Sanitärtechnik • Badmöbel • 3-D-Bad-Planung • Badewannenwechsel
Gas-Heizung • & Solarsysteme • Wartung • Kundendienst • Spenglerei

tränke aller Art ist bestens gesorgt! Info: www.tusgriesheim-tennis.de. Kontakt: hannewald@tusgriesheim-tennis.de, www.tusgriesheim-tennis.de.

KOMMENTAR

Sommer, Sonne, Regenschirm

Da ist er wieder – der Sommer. Wie jedes Jahr wurde er mit hohen Erwartungen angekündigt und ersehnt. Und wie so oft in den letzten gut dreißig Jahren hat er diese Erwartungen bisher nicht erfüllt.

Schon 1975 sang Rudi Carrell: „Wann wird's mal wieder richtig Sommer, ein Sommer, wie er früher einmal war.“

Aber wie war der Sommer denn in den „früheren Jahren“, die Rudi da besang? Im Durchschnitt nicht wesentlich besser, als wie er sich in diesem Jahr

zeigt. Eigentlich sogar ein klein wenig schlechter, denn statistisch gesehen steigen die Temperaturen im Jahresmittel stetig an. Was wir allerdings wirklich vermissen ist die Beständigkeit einer Wetterlage. Wenn schon ein Hoch, dann bitte beständig und nicht nur für drei Tage. An diesem Dilemma sind wir allerdings nicht ganz unschuldig. Wir alle wissen nun, was wir schon immer gehäht haben: Der von

uns Menschen verursachte Klimawandel hat einen Einfluss auf das Wetter. Häufige starke Wetterwechsel mit extremen Phänomenen wie Orkane, Wolkenbrüche oder Dürren sind die Folge. Dafür werden die Winter in unseren Breitengraden immer milder und feuchter sowie die Sommer, trotz der vielen Regenschauer, eigentlich trockener.



Dabei ist der bisherige Sommer 2012 laut dem Deutschen Wetterdienst noch als ein normaler mitteleuropäischer Sommer

einzuordnen, der nun mal geprägt ist von einem Auf und Nieder der Temperaturen und Wetterlagen.

Wer hier also Mittelmeer-Klima mit kontinuierlich warmen Sommertagen unter einem strahlend blauen Himmel mit lauen Lüften und wenig Niederschlag erwartet, der muss eben ein paar Hundert Kilometer weiter südlich reisen, denn das Mittelmeer liegt bekanntlich im Süden Europas und nicht in dessen Mitte.

Andererseits möchte ich jetzt nicht unbedingt in den südlichen Gefilden weilen. Hitzewellen mit Temperaturen jenseits der 40° oder auch Feuersbrünste, wie sie derzeit

in Griechenland, Italien und Spanien wüten sind auch nicht unbedingt erstrebenswert auf der Suche nach dem perfekten Sommer. Da bleibe ich doch lieber in den mitteleuropäisch kühleren Regionen, genieße einen guten Rotwein aus Italien und hoffe auf die paar schönen Sommertage, die sicher noch kommen werden, denn die Hoffnung stirbt bekanntlich zuletzt.

In diesem Sinne wünsche ich noch eine schöne Zeit bis zur nächsten Ausgabe.

Ihre Corinna Jedamzik

Seit mehr als 80 Jahren
Ihr erfahrener Fachmann

K. Waßmann GmbH
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst
• Reparaturen
• Wartung
• Absicherung



Marion Machalowski (links), Carmen Heil (mitte), Karim Oubrahim (rechts) kümmern sich um die Gäste.



Der Traktor Veteranen Club 1988 aus Griesheim war mit einigen Ausstellungsstücken vor Ort.



Für Kulinarisches wurde bestens gesorgt.



Gut besucht war das Event, denn strahlender Sonnenschein ließ die Gäste lange beim Plausch verweilen.

Sommerfest in der STAUDENGÄRTNEREI PFUNGSTADT voller Erfolg

PFUNGSTADT. Die Tore der Gärtnerei „Auf des Papstes Weinberg“ öffneten sich am 29. Juli. An diesem Tag drehte sich alles um Stauden für alle Bereiche des Gartens. Neben Stauden, Gräser und Kräuter fanden die Besucher auch verschiedene Gartenaccessoires, Kulinarisches für das leibliche Wohl, erlesene Weine, Kunst und Kultur, Bücher und vieles mehr. ... Ein Tag in der grünen Oase zwischen Pfungstadt

und Bickenbach brachte dem Besucher Entspannung und viel Interessantes. Bereichert wurde das Gartenfest auch in diesem Jahr wieder mit einem Buchstand, der Kräuterwerkstatt, Home+Garden Arts dekorierte die Wiese mit Weinrebenfloristik und Edelrostobjekte der „etwas anderen Art“. Die Fotokünstlerin und Wellnesstrainerin Dr. Annette Hüser bot auf dem Sommerfest handgefertigte Kunstpostkarten und

eine Videobildershow an. „Kolbi“ mit selbstgefertigten Taschen und Täschchen aus Kunstleder und Wachstuch, verziert und betüddelt. Der Traktor Veteranen Club 1988 aus Griesheim war mit einigen Ausstellungsstücken vor Ort. Das Team der Staudengärtnerei bedankt sich nochmal für das rege Interesse. Kontakt: Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil, Bergstraße 142, (L3303), 64319 Pfungstadt, Mobil 0177.2987100.



„Gesund schlafen – schöner wohnen“

Kniess Betten- & Raumausstattung

www.raumausstattung-kniess.de • Telefon (0 61 51) 544 07

DRK-Blutspendedienst ruft zur Blutspende auf

Auch nach den Sommerferien muss die Behandlung der Patienten mit Blutpräparaten gesichert sein

Der DRK-Blutspendedienst Baden-Württemberg-Hessen bittet jetzt dringend um Ihre Blutspende am Freitag, dem 24. August 2012 von 15:30 bis 20:00 Uhr in Nieder-Beerbach, Frankenschule, Untergasse

Ein plötzlicher Unfall, eine schwere Krankheit, eine böse Verletzung - Jeder kann in die Situation kommen, dringend Blutpräparate zu benötigen. Auch in der Sommerzeit nach den großen Ferien macht der Blutbedarf keine Pause. Unabhängig der Jahreszeit und des schönen Wetters benötigen die Patienten in den Krankenhäusern Blut und sind auf die Spendebereitschaft in der Bevölkerung angewiesen. Daher bittet der DRK-Blutspendedienst alle Daheimgebliebenen und Urlaubsrückkehrer um Mithilfe, die Versorgung der auch nach den Ferien durch eine Blutspende zu sichern.

Alle Spender, die vom 01. August 2012 bis 31. März 2013 dreimal beim

DRK in Hessen oder Baden-Württemberg Blut spenden, erhalten als Dankeschön einen exklusiven Einkaufskorb, der viel Platz für Ihre Einkäufe bietet oder alternativ ein original Schweizer Taschenmesser im DRK-Design.

Blut spenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 71 Jahren, Erstsperder dürfen jedoch nicht älter als 64 Jahre sein. Damit die Blutspende gut vertragen wird, erfolgt vor der Entnahme eine ärztliche Untersuchung. Die eigentliche Blutspende dauert nur wenige Minuten. Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließendem Imbiss sollten Spender eine gute Stunde Zeit einplanen. Eine Stunde, die ein ganzes Leben retten kann.

Weitere Informationen zur Blutspende sind unter der gebührenfreien DRK-Service-Hotline 0800-1194911 und im Internet unter www.blutspende.de erhältlich.

Ausstellung zum „Energiesparen im Altbau“

Begleitprogramm mit Beratung

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die Ausstellung „Energiesparen im Altbau“ zeigt die „Hessische Energiespar-Aktion“ gemeinsam mit der Gemeinde in der Zeit bis Freitag (31.) im Foyer des Verwaltungsgebäude Georg-Kaiser-Platz 3. Geöffnet ist sie montags und dienstags 8 bis 16 Uhr, mittwochs 8 bis 15 Uhr, donnerstags 7.30 bis 19 Uhr sowie freitags 8 bis 12 Uhr.

Dargestellt werden konkrete Schritte, mit denen Hauseigentümer ihren Altbau zum Energiesparhaus machen können. Dadurch werden die Verbrauchskosten dauerhaft gesenkt.

Die Ausstellung zeigt praxisnahe Möglichkeiten der Energiesparmaßnahmen an einem Einfamilienhaus. Sie verdeutlicht: Energiesparen im Altbau ist in der Regel wirtschaftlich und erhöht die Behaglichkeit im Haus. Mit sechs Schrit-

ten kann aus jedem Haus ein Energiesparhaus werden: Dämmung des Daches, Dämmung der Außenwände, Neue Fenster mit Wärmeschutzverglasung, Dämmung der Kellerdecke, Heizungsmodernisierung sowie eine Solaranlage zur Warmwasserbereitung.

Hausbesitzer, die schon konkrete Pläne zur Sanierung oder für den Neubau haben, können diese in einem persönlichen Gespräch prüfen lassen. Architekt Dieter Schneider von der Verbraucherzentrale Hessen bietet eine produktunabhängige Energieberatung für eine Kostenbeteiligung von fünf Euro für 30 Minuten an. Die Kosten dafür werden von der Gemeinde übernommen.

Terminanmeldungen sind im Bürgerbüro unter der Telefonnummer 06257 99 03 80 erforderlich. (psj)

Neue Therapiemöglichkeiten bei akuter und chronischer Borreliose

Wenn Antibiotika nicht (mehr) hilft

Die durch Zecken und Stechmücken übertragene Infektionskrankheit ist wie ein Chamäleon und kann allerlei verschiedene Krankheiten vortäuschen. Nicht nur der rheumatische

„Doch woher weiß ich, dass ich mit Borrelien infiziert bin?“ Problem ist und bleibt die Diagnostik. So legt sich quasi kein Labor fest, dass der Betroffene keine Borreliose hat

selektive Informationstherapie (SIT) auch bei chronischer Borreliose gute Erfolgsaussichten, dass die Erkrankung vollständig ausgeheilt wird.

„Was ist SIT?“

In Zusammenarbeit mit dem internationalen Institut für Biophysik wird physiologische Kochsalzlösung mit einer individuellen Information geprägt, die sich aus der Indikation z.B. Borreliose ergibt. Es folgt eine orale Einnahme der Mittel nach kinesiologischer Ausstestung.

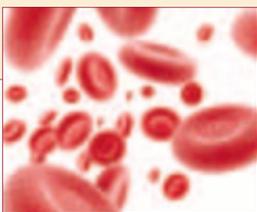
Neben der Behandlung von Infektionskrankheiten kommt die SIT bei einer Vielzahl von Beschwerden als ein Therapiebaustein neben der Akupunktur, der Magnet- und Lasertherapie in meiner Praxis sehr erfolgreich zum Einsatz.

Für weitere Informationen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

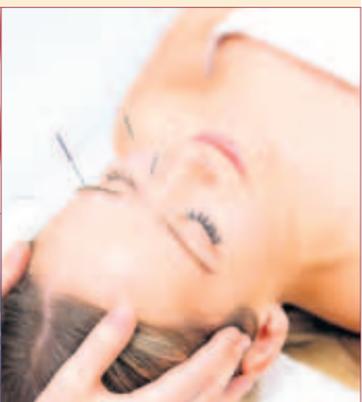
Kontakt: Dirk Friedrich, Heilpraktiker, Im Berggarten 30, 64342 Seeheim-Jugenheim, Telefon: 06257-504 90 03, E-Mail: info@die-alternativmedizin.de, Internet: www.your-personalfitness.de.

Formenkreis mit schmerzenden Gelenken, sondern quasi jede Erkrankung inklusive das zentrale Nervensystem mit Symptomen wie Schwindel, Konzentrationsbeschwerden, Ataxie, Kommunikationsstörungen, totale Erschöpfung, Ausfallerscheinungen und sogar das Herz mit Herzrhythmusstörungen können betroffen sein.

und es werden immer wieder Kontrolltests empfohlen, ohne zu einem eindeutigen Ergebnis zu kommen. So bleiben oft nach Jahren des Misserfolges in der Diagnostik und Therapie mit zum Teil langen Antibiotikaeinnahmen für den Patienten nur energetische Testverfahren wie die Kinesiologie oder Bioresonanz. Bei positiver Ausstestung bietet nun die



Steigern Sie Ihre Energie.



Oben: Akupunktur: Kleine Nadeln, große Wirkung. Links: Wasser als Energieträger.

Staudengärtnerei
Auf des Papstes Weinberg

Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

Schaffen Sie Atmosphäre.

Mrz. - Sept. Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen	Okt. und Dez. Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen	Kontakt Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil Bergstraße 142 (L3303) 64319 Pfungstadt Mobil: 01 77 29 87 10 0 info@auf-des-papstes-weinberg.de
---	--	--

Und nach telefonischer Absprache unter 0177 2987100

Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau

Alles aus 1 Hand
Ihr Meisterbetrieb

Gartenbewässerung
aus eigenem Brunnen

Bewässerungssysteme voll-/halbautomatisch
Hauswasserwerke
Unterwasserpumpen
Verkauf und Einbau

Regenerative Heiztechnik
Energiesparen mit Erdwärme
Wärmepumpen
Öl- Gas- Pelletheizung
Solaranlagen
Sanitäre Anlagen
Bäder - kreativ bis exklusiv

06152-84435

H.D. Klink GmbH · Brunnenhof · 64572 Büttelborn (Worff) · info@klink-gmbh.de · www.klink-gmbh.de

Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.

Von Pfungstadt und OT

1 bis 4 Personen	38 €
5 bis 8 Personen	45 €

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

Hans Kaatz
Taxi-Team Pfungstadt
Georg-Raab-Straße 10
64319 Pfungstadt

0 61 57 / 93 00 60

Gepflegt wohnen - Geborgenheit genießen!

Egal ob in der Kurzzeit- oder Langzeitpflege, dem Urlaubs- und Probewohnen - die freundliche Einrichtung, ein modernes Therapiekonzept und regelmäßige Veranstaltungen machen das Leben im Alter hier wirklich lebenswert.

Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin!

Seniorenzentrum
Bergstraße

PROCON Seniorenzentren gGmbH
Seniorenzentrum Bergstraße
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach
Telefon 0 62 57/94 40-100
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de

Zahngold, Schmuck, Uhren, Münzen, Medaillen, Barren, Tafelsilber usw.

Machen Sie Ihr ALTGOLD

ZU BARGELD

Hier!

MEISTER-WERKSTATT FÜR SCHMUCK AUS PLATIN GOLD UND SILBER

VOGELSANG

64297 DARMSTADT HEIDELBERGER LANDSTRASSE 200
06151/943485
Schönheit mit Verantwortung

Individuelle Personenbeförderung 1-8 Personen inkl. Gepäck 24h Flughafenstransfer

Firmen-Fahrservice Event-Fahrservice 64347 Griesheim **Tel. 06155.605902**

info@fahrservice-honke.de
www.fahrservice-honke.de